

# Règlement Technique Technical Regulation NOMENCLATURE 2014

VERSION 1 Mars 2014 / March 2014







La réglementation technique est la suivante :

The technical regulations is based on the following:

Les pièces constituant les Renault Clio Cup sont représentées dans ce document « nomenclature » et sont réparties en trois catégories :

Parts for the RENAULT Sport Clio Cup are represented in this "nomenclature" and split into three categories:

CATEGORY « A »	Aucune modification n'est autorisée. Les pièces classées dans cette catégorie doivent être les pièces d'origine prévues pour la Renault Clio Cup, rester à leur position d'origine et assurer les fonctions pour lesquelles elles ont été prévues.  No modification is allowed. The parts in this category must be genuine RENAULT Sport Clio Cup parts, and must remain in their original position and fulfill the function for which it was intended.
CATEGORY « B »	Pièces de la catégorie « A » faisant l'objet de prescriptions spécifiques. Seules les modifications ou prescriptions indiquées dans le Règlement ou la Nomenclature ou dans les bulletins techniques édités durant la saison 2014 <b>sont autorisées.</b> Parts of the category "A" being the subject of specific prescriptions. Only the modifications or prescriptions indicated in the regulations, in the « nomenclature » or in a technical bulletin edited during the 2014 season, <b>are authorized</b> .
CATEGORY « C »	Les pièces classées dans cette catégorie sont considérées comme libres à la condition express que la fonction d'origine ne soit pas détournée et qu'aucune fonction supplémentaire ne soit ajoutée. Elles doivent être situées aux mêmes emplacements que les pièces d'origine. Leur présence est obligatoire. Les pièces d'adaptation sont tolérées et devront être soumises à l'approbation des Commissaires Techniques de la Clio Cup avant utilisation.
	The parts in this category are considered to be unrestricted, on the express condition that the original the function for which it was originally designed is not deviated from, that it does not fulfil any additional function. They must also be located in the same position as the genuine part. They must be present. Adapted parts are permitted, but must be submitted for approval to the RENAULT Sport Scrutineers before being used.

- 1) L'ensemble des pièces constituant un élément est soumis à la même catégorie que l'élément concerné.
- 1)The set of items or subassemblies that make up a part or assembly are deemed to belong to the same category as the part or assembly in question.
- 2) Les différents contrôles techniques peuvent se faire par comparaison entre la pièce à contrôler et la pièce neuve d'origine Renault Clio Cup.
- 2) The different technical verifications can be performed by means of a comparison between the part to be verified and the corresponding new and original part for RENAULT Sport Clio Cup.
- Toutes les pièces non représentées dans la nomenclature sont systématiquement en catégorie « A » sauf indication contraire.
- 3) All parts not shown in the "Nomenclature" are systematically classed in category "A" unless specified otherwise above.
- 4) Les illustrations des pièces représentées ont pour but d'aider et de faciliter la compréhension de la nomenclature. Ces dessins ne sont en aucun cas un argument de comparaison avec les pièces d'origine du véhicule.
- 4) The pictures published in this document only aim at making the nomenclature easier to understand. These pictures cannot be used for any comparison with original vehicle parts.
- 5) Certaines pièces des catégories A, B, sont repérées d'un marquage spécifique (hologramme ou gravage). La présence de ce marquage garantie l'origine des pièces concernées et leur utilisation est obligatoire. L'absence d'un marquage sur une pièce concernée, est une non-conformité technique.
- 5) Some parts belonging to the A or B categories are specially marked (Hologram or engraving).

  The fact that these parts are marked guarantees the origin of these parts, and only marked parts are allowed.

  A non-marked part will be considered as a technical non-conformity.





#### **Visserie**

#### Fasteners (nuts and bolts)

La visserie est en catégorie « C » sauf cas particulier mentionné dans la nomenclature.

En catégorie « C », elles sont libres à condition qu'elles respectent les critères suivants :

Les diamètres d'origine, le pas du filetage d'origine, le matériau doit rester en acier d'une qualité égale ou supérieur à la pièce d'origine; les autres matériaux sont interdits (ex : titane).

Tout type de visserie (boulons, vis, goujons) est autorisé sauf cas particulier mentionné dans la nomenclature. Nuts, screws, bolts are in the category C unless mentioned in the nomenclature.

However, the following must be respected:

The original diameters, the original screw thread, the material should be steel of equal or superior quality as that of the original part. The use of other materials (e.g., titanium) is forbidden.

Any type of screw (stud, bolt or standard screws) is allowed, unless mentioned in the nomenclature.

Les vis ayant pour fonction d'assurer le réglage d'un élément sont en catégorie « A » sauf cas particulier mentionné dans la nomenclature.

All the screws that have the function of setting-up an element are in category "A" unless other mention in the nomenclature.

#### **Rondelles**

#### Washers

Elles sont en catégorie « C » sauf cas particulier mentionné dans la nomenclature et peuvent être retirées. Washers belong to the category « C » unless otherwise stated in the nomenclature and may be removed.

L'ajout de rondelles est autorisé uniquement pour des assemblages mécaniques.

L'utilisation de rondelles pour des réglages est interdite sauf cas spécifique mentionné dans la nomenclature. It is allowed to add washer only to improve mechanical assemblies.

The use of washer for setting purpose is forbidden, unless specifically mentioned in the nomenclature.

#### Faisceaux électriques

#### Electrical loom

Tous les faisceaux électriques sont en catégorie « A » et doivent rester d'origine. Il est autorisé de protéger les faisceaux avec des gaines non rétractables.

All the electrical looms belong to category "A" and must be genuine. The loom may be protected by non-retractable sheathes.

#### **Protections**

#### **Protections**

L'ajout de protections de toutes nature sur les éléments mécaniques du véhicule est autorisé sauf cas particulier mentionné dans la nomenclature. Ces protections doivent avoir la fonction unique de protéger les éléments sur lesquels elles sont apposées.

Pour le confort du pilote, l'ajout de protections dans la cellule est autorisé. Elles devront pouvoir être retirées rapidement sans l'aide d'outils.

It is allowed to add protection of any kind over the mechanical elements of the car unless specifically mentioned in the nomenclature. These protections must have the sole function of protecting the elements.

For the driver wellness, it is allowed to add protections in the cockpit, these protections must be removed fast without tool.

#### Carrosserie

#### **Bodywork**

Uniquement dans le but d'obtenir un assemblage et un ajustement correct des éléments de carrosserie, il est autorisé de retoucher ces éléments et leurs fixations.

Ces modifications devront avoir l'approbation des commissaires techniques RENAULT SPORT de la Clio Cup. Only in order to manage correct assembly and ajustment of the bodywork part, it is allowed to slightly modify the bodywork parts and their respective supports.

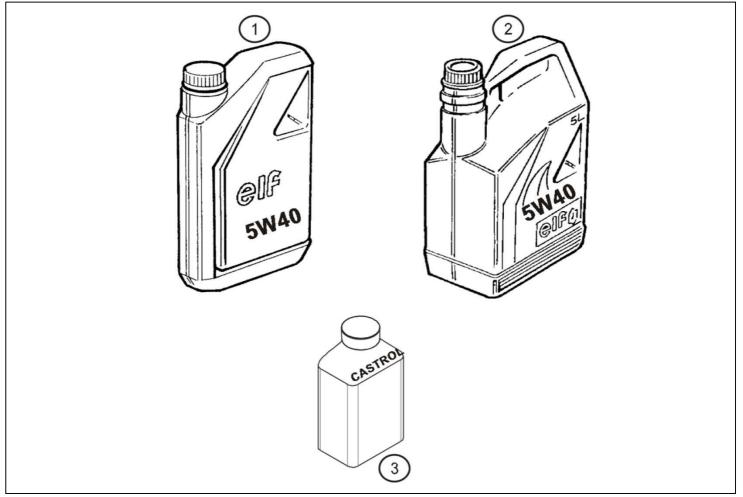
These modifications are submitted to the approved by RENAULT SPORT technical scrutineers





8.00

2014/02/01



	Α	В	С
1		Х	
2		Х	
3		X	

#### 1B et 2B : Huile moteur :

Une seule huile moteur ELF est autorisé mais sous deux références :

ELF Excellium NF 5W40 ou ELF EVOLUTION 900 NF 5W40

#### 1B and 2B : Engine oil :

One engine oil ELF is permitted but under two references: ELF Excellium NF 5W40 or ELF EVOLUTION 900 NF 5W40

#### 3B : Liquide de frein :

Le liquide de frein CASTROL SRF est recommandé.

#### 3B : Brake fluid :

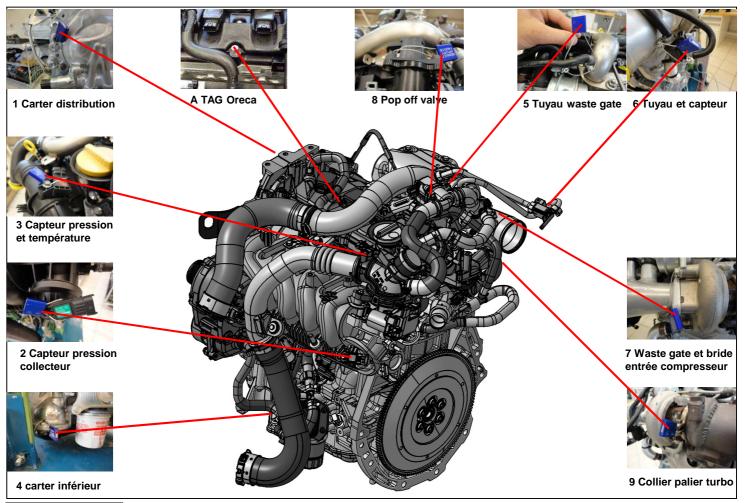
Brake fluid CASTROL SRF is recommended.





10.00

2013/09/01



## A B C 1 X

#### 1B: Moteur:

Neuf (9) scellés sont en place sur le moteur et un (1) TAG (scellé électronique).

#### 1B : Engine :

Engine is sealed by nine (9) seals and one (1) TAG (electronic seal).

- -A· TAG/ *TAG*
- -1: Carter distribution / Timing cover
- -2: Capteur pression collecteur / Manifold pressure sensor
- -3: Capteur pression turbo et température admission /Boost pressure sensor and temperature sensor
- -4: Carter inférieur / Oil sump
- -5: Tuyaux pilotage was gate / Hoses waste gate driving
- -6: Tuyaux capteur électro vanne pilotage waste gate / Hoses waste gate driving electro valve
- -7: Waste gate et bride entrée compresseur / Waste gate and compressor inlet flange
- -8: Pop off valve / Pop off valve
- -9: Collier palier turbo / Turbo clamp

Leur présence est obligatoire. Aucune intervention dans le moteur n'est autorisée. IMPORTANT: La responsabilité de l'état des scellés et du TAG incombe au concurrent. En EUROCUP CLIO le passage du moteur chez ORECA MAGNY COURS est obligatoire.

Seals must remain in place. It is forbidden to carry out any work on the engine.

CAUTION: The competitor / team are responsible of the engine seal and TAG status.

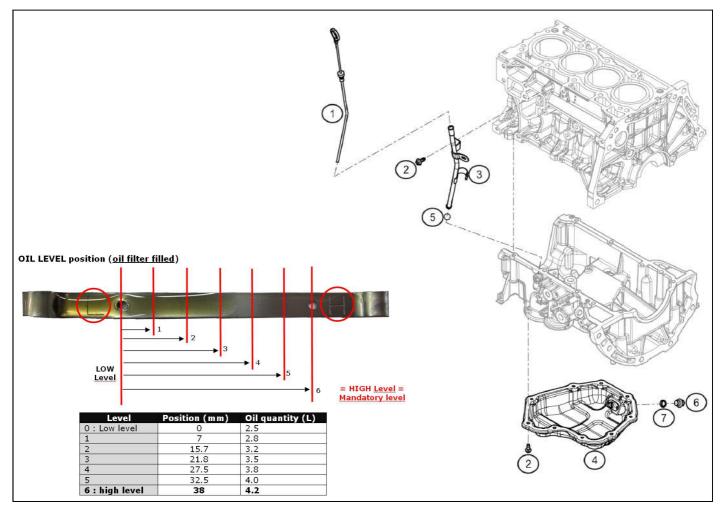
In EUROCUP CLIO the engine dyno test at ORECA MAGNY COURS is mandatory.





10.50

2013/04/01



	Α	В	С
1		X	
2	X		
3	X		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		

#### 1B: Jauge niveau d'huile moteur

A tout moment, le niveau d'huile moteur doit être situé au niveau du repère 6 (filtre à huile rempli)

Soit 38mm +/-2mm à partir du niveau minimum

Ce niveau est mesuré sur une surface plane, moteur chaud et minimum 10 minutes après l'arrêt du moteur.

#### 1B: dipstick

At any time, the oil level must be situated at rep 6 (oil filter filled)

#### 38mm +/-2mm from the mimum level

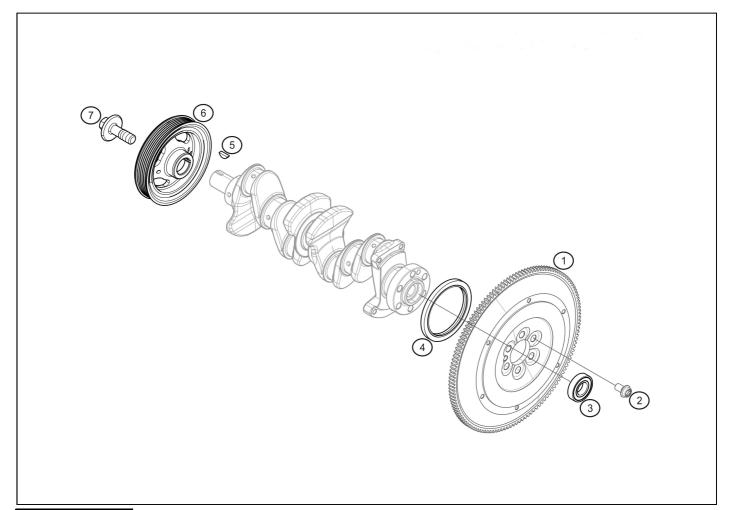
This level is measured on a flat surface, engine hot and minimum 10 minutes after the engine stop This





10.60

2013/09/01



	Α	В	С
1		Х	
2	X		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Χ		

#### 1B: Volant moteur

Le poids minimum est de 4030 g. Ce poids s'entend volant nu avec couronne de démarreur. Il tient compte également de l'usure « naturelle » de la face d'embrayage.

Toute usinage ou allègement est rigoureusement interdit.

#### 1B: Engine flywheel

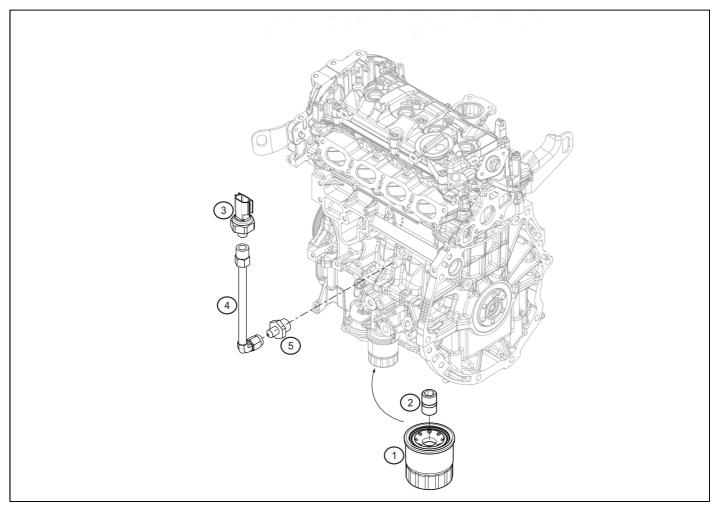
Minimal weight: 4030 g. This weight include the starter crown wheel. It also takes into account the "natural" wear of the clutch face.

Any machining or lightening is strictly prohibited.





10.80



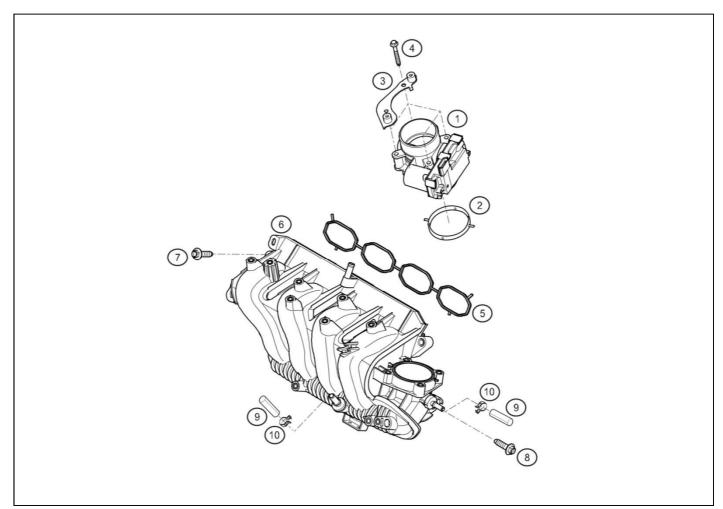
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Χ		
5	Х		





12.40

2013/08/01



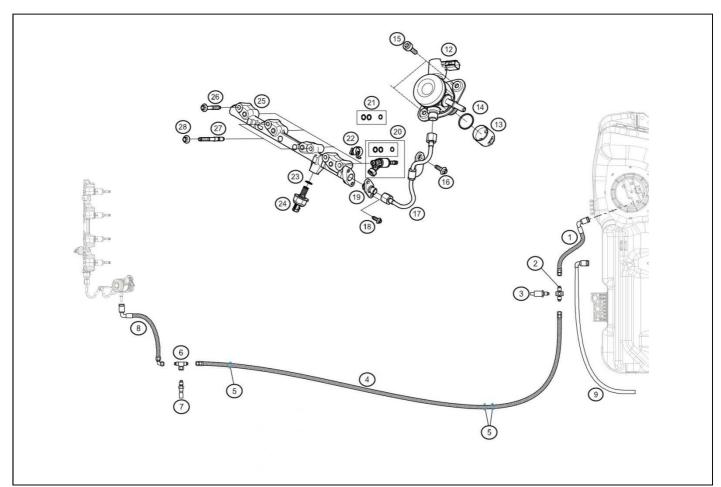
	Α	В	С
1	X		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	X		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		





12.50

2013/08/01



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
12	Х		
13	Х		
14	Х		
15	Х		

	Α	В	С
16	Х		
17	Х		
18	Х		
19	Х		
20	Х		
21	Х		
22	Х		
23	Х		
24	Х		
25	Х		
26	Х		
27	X		
28	Х		

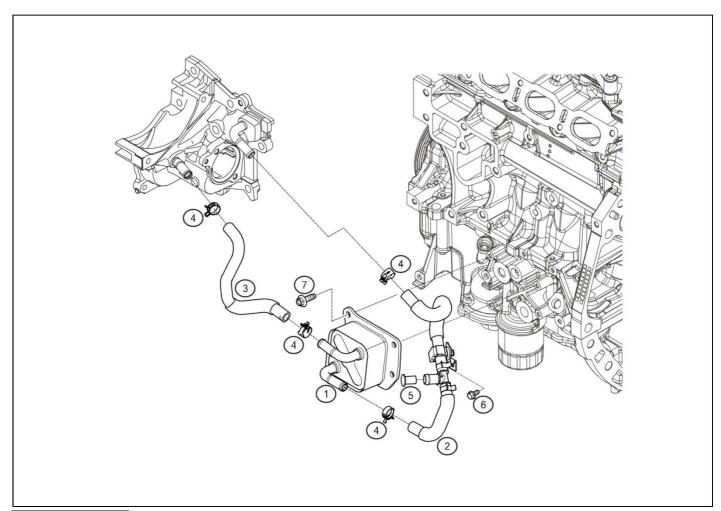


RENAULT SPORT



12.60

2013/08/01

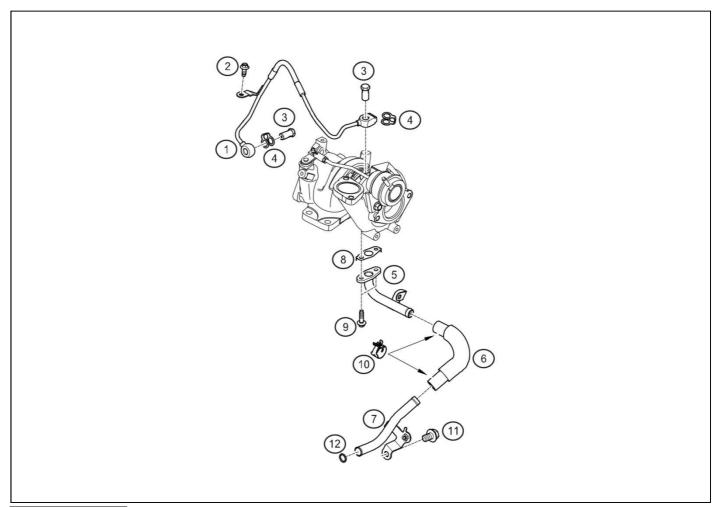


	Α	В	С
1	Х		
2	X		
3	X		
4			X
5	X		
6	X		
7	X		





12.80



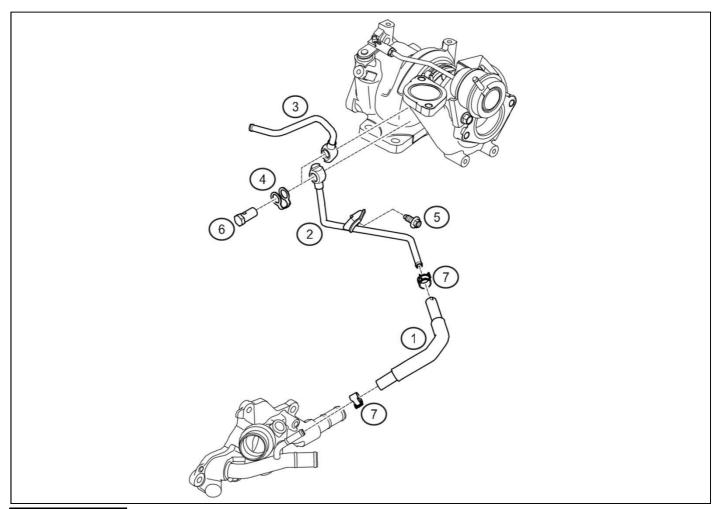
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	X		
5	X		
6	X		
7	X		
8	X		
9	X		
10			X
11	X		
12	X		





12.90

2013/08/01



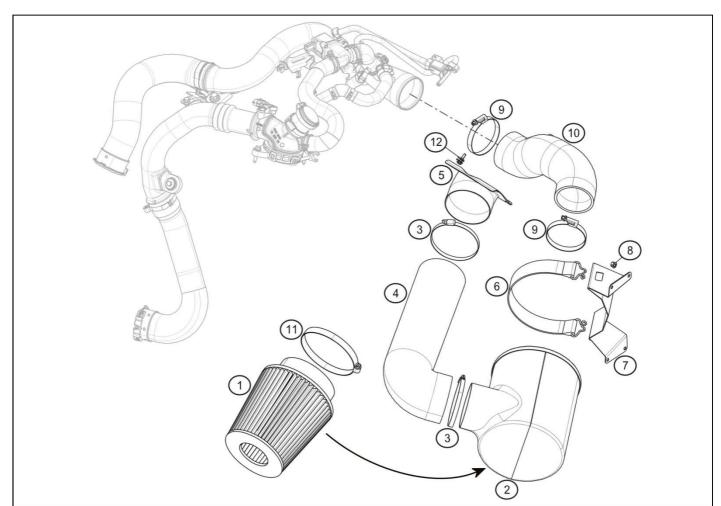
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7			X





13.50

2013/08/01



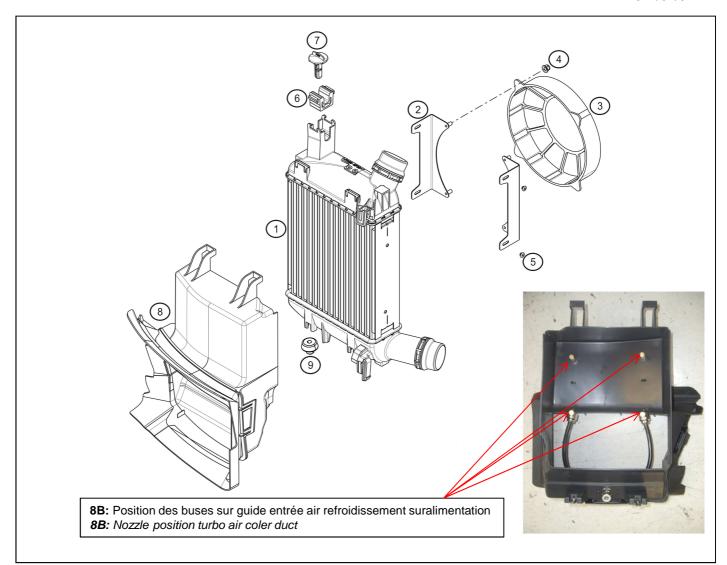
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3			X
4	X		
5	X		
6	X		
7	X		
8	X		
9			X
10	X		
11	X		
12	X		





13.55

2014/02/01



	Α	В	С
1		Х	
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8		Х	
9	Х		

#### 1B Refroidisseur air suralimentation

#### 8B Guide entrée air refroidisseur air suralimentation

Il est autorisé de faire étanchéité avec du scotch suivant le manuel utilisateur .

Respecter la position des buses sur le guide entrée d'air refroidissement air suralimentation.

#### 1B turbo air cooler

#### 8B turbo air cooler duct

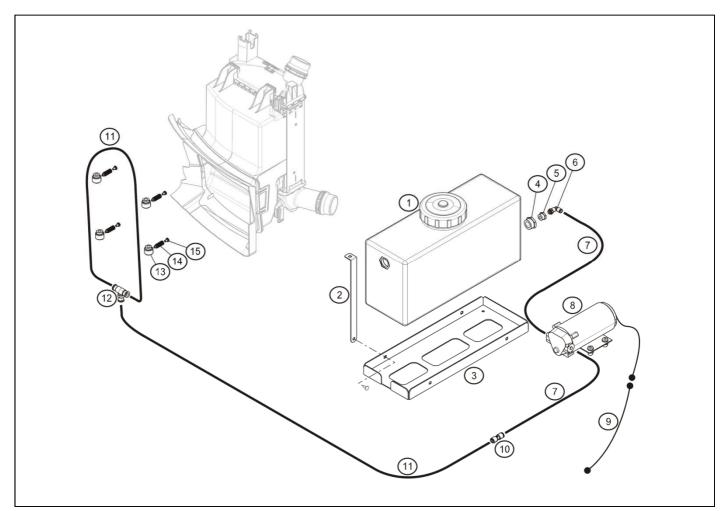
It is allowed to use tape to improve the sealing between cooler and duct following usual manuel. Respect the nozzle position turbo air cooler duct.





13.56

2014/02/01



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	X		

	Α	В	С
11	X		
12	X		
13	Х		
14	Х		
15	Х		

#### **NOTA**

Respecter la position des tuyaux et des buses suivant le manuel d'utilisation.

#### <u>NOTA</u>

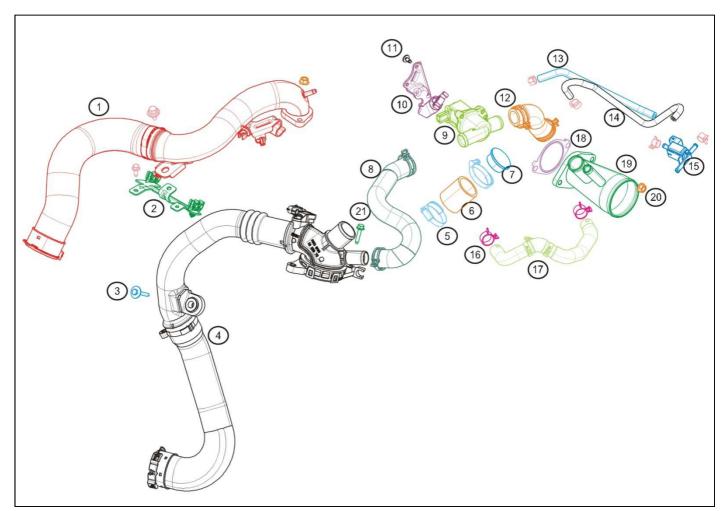
Respect the position pipes and nozzles according to the instruction manual.





13.60

2013/08/01



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	X		
4	X		
5	X		
6	X		
7	X		
8	X		
9	X		
10	X		
11	X		
12	Х		
13	X		
14	Х		

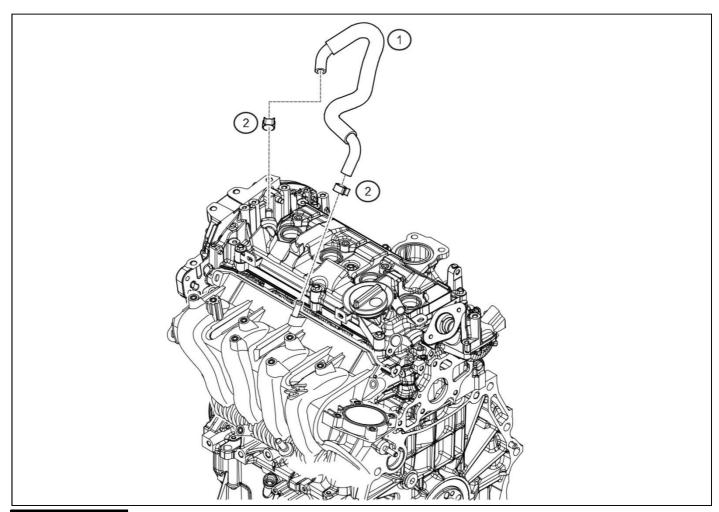
	Α	В	С
15	X		
16			X
17	Х		
18	Х		
19	Х		
20	Х		
21	X		·





14.10

2013/08/01



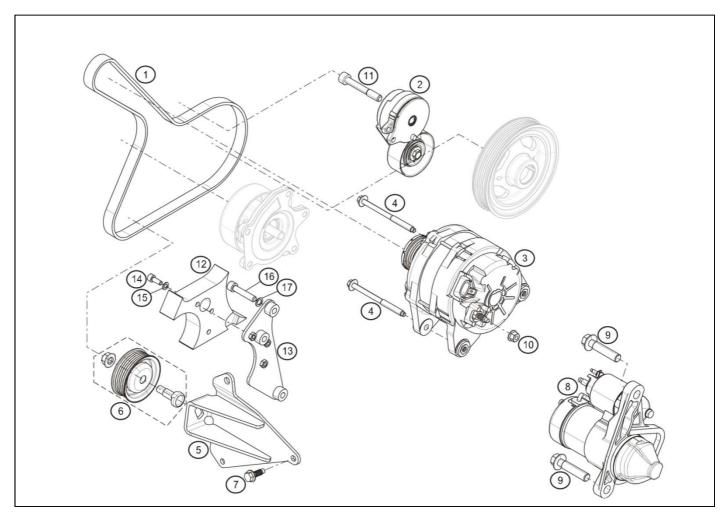
	Α	В	С
1	Х		
2			X
2	Х		





16.00

2013/09/01



	Α	В	С
1	X		
2	X		
3	X		
4	X		
5	X		
6	X		
7	X		
8	Х		
9	Х		
10	Х		

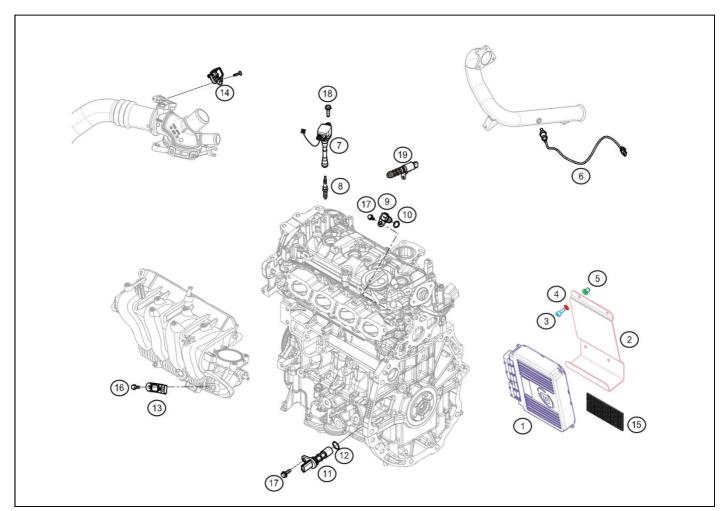
	Α	В	С
11	X		
12	X		
13	X		
14	X		
15	X		
16	X		
17	X		





17.00

2014/02/01



	Α	В	С
1		Х	
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6		Х	
7		Х	
8	Х		
9		Х	
10	Х		

	X	
X		
	X	
	X	
X		
X		
X		
Х		
	Х	
	X X X	X X X X X

#### 1B Calculateur Cosworth

Toute intervention sur le calculateur est rigoureusement interdite. Le boitier est scellé par des autocollants. La détérioration de ces autocollants est une non-conformité technique.

Voir page 17.01

#### 1B ECU Cosworth

Any intervention on the E.C.U. is strictly prohibited.

The aluminium body are sealed with stickers. The damaging of these stickers is a technical non conformity.

See page 17.01

#### 18B Déphaseur arbre à came admision

Seule le déphaseur arbre à came admission doit être branché. 18B Intake camshaft dephaser

Only the intake camshaft phase shifter must be connected.

6B, 7B; 9B, 11B, 13B, 14B; 19B: capteurs

Doivent être branchés aux faisceaux correspondants.

6B, 7B; 9B; 11B; 13B; 14B; 19B: sensors

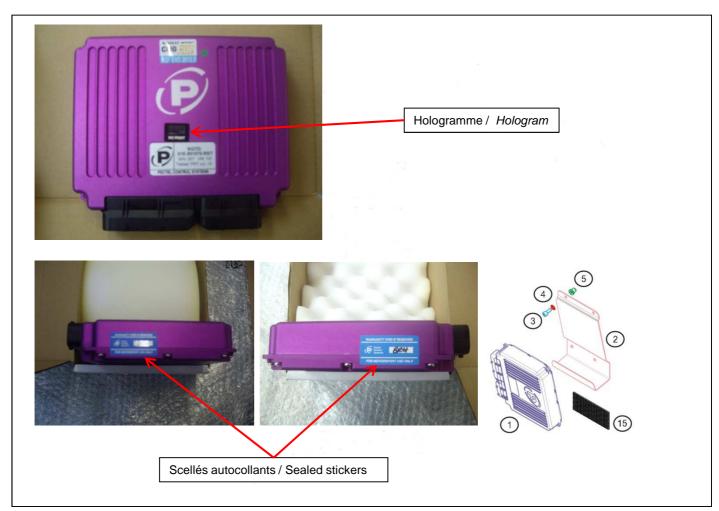
Must be plugged to the corresponding looms.





17.01

2014/01/01



	Α	В	С
1		Х	
2	X		
3	X		
4	Х		
5	Х		
15	Χ		

#### **1B Calculateur Cosworth**

Toute intervention sur le calculateur est rigoureusement interdite. Le boitier est scellé par des autocollants. La détérioration de ces autocollants est une non-conformité technique (voir photos).

#### 1B ECU Cosworth

Any intervention on the E.C.U. is strictly prohibited.

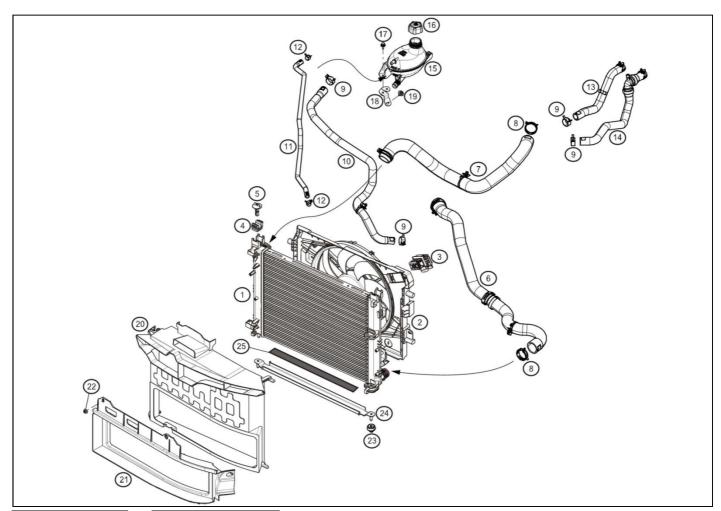
The aluminium body are sealed with stickers. The damaging of these stickers is a technical non conformity (see pictures).





19.00

2013/08/01



	Α	В	С
1		Х	
2	Х		
3	X		
4	X		
5	X		
6	X		
7	X		
8			X
9			X
10	X		
11	X		
12			X
13		Χ	

	Α	В	С
14		Х	
15	Х		
16	Х		
17	Х		
18	Х		
19	Х		
20		Х	
21	Х		
22	Х		
23	Х		
24	Х		
25	Χ		

#### 13B et 14B : Durite chauffage

Les durites repère (13) et (14) sont reliées ensemble et doivent être modifiées, voir manuel utilisateur pour les découpes à effectuer.

#### 13B et 14B : Heater hose

Hoses marked (13) et (14) are connected together and must be modified, refer to user manualto perfom the cut.

#### 1B Radiateur moteur

#### 20B Guide entrée air radiateur

Il est autorisé de faire étanchéité avec du scotch suivant le manuel utilisateur.

#### 1B engine cooler

#### 20B engine cooler duct

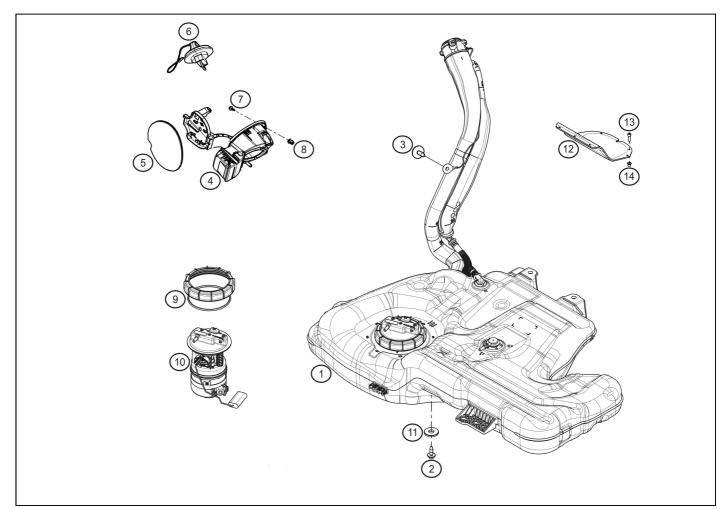
It is allowed to use tape to improve the sealing between cooler and duct following user manual.





19.30

2014/03/01



	Α	В	С
1		Х	
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	X		
10		Х	
11	Х		
12	Х		
13	Х		
14	Х		

#### 1B Réservoir carburant

Il est interdit de remplir le réservoir d'essence sous pression. A tous moment de l'épreuve des contrôles pourront être réalisés.

En cas de non respect de cette consigne, il pourra être interdit à la voiture de prendre la piste.

#### 1B fuel tank

It is forbidden to fill the fuel tank with pressure.

At any time during the meeting, controls can be performed.

In case of no observe this precaution, it may be prohibited the car to from the track.

#### 10B Puit de jauge

Le kit venturi est obligatoire, voir manuel utilisteur et BT\_2014\_X98CUP\_01\_UK

#### 10B Pack pompe

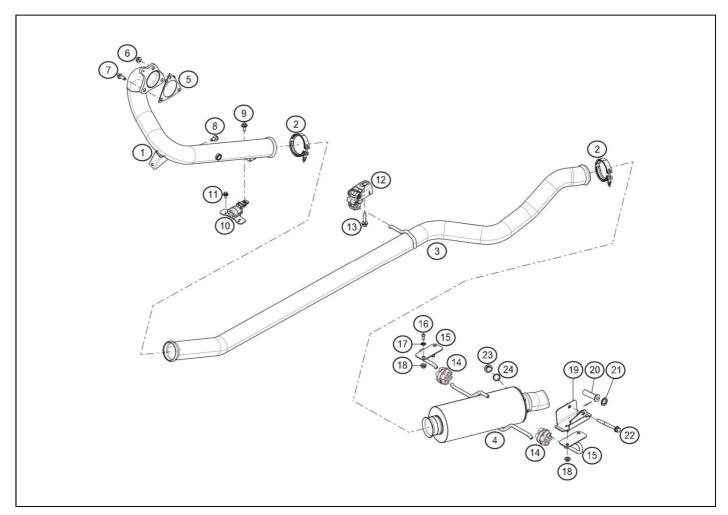
The venturi kit is mandatory, see user manual and BT\_2014\_X98CUP\_01\_UK





19.50

2014/02/01



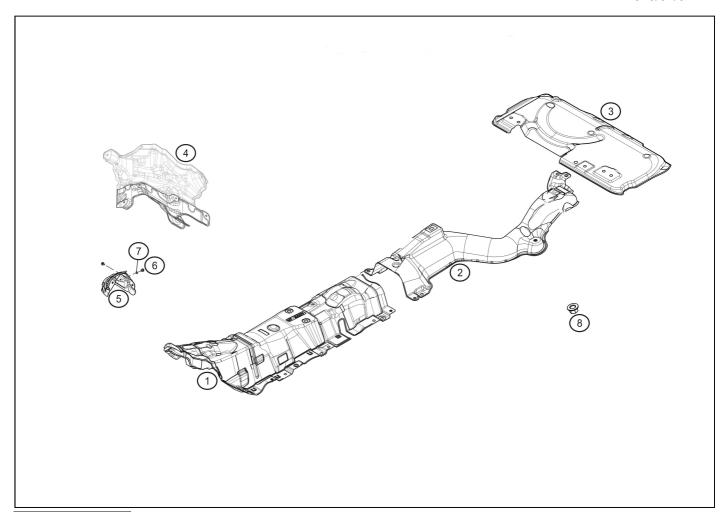
	Α	В	С
1	Х		
2	X		
3	X		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	X		
11	Х		
12	Х		
13	Х		
14	Х		

	Α	В	С
15	X		
16	Х		
17	Х		
18	Х		
19	X		
20	X		
21	Х		
22	Х		
23	Х		
24	X		





19.60

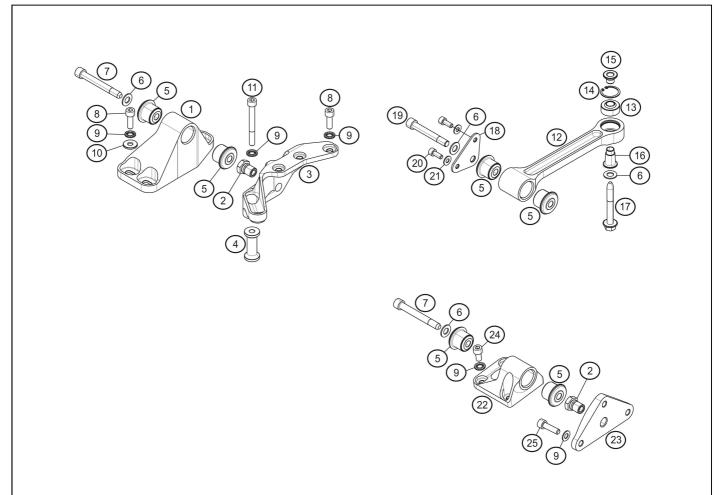


	Α	В	С
1	Х		
2	X		
3	X		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		





19.80



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	X		
9	X		
10	X		
11	X		
12	Х		
13	Х		
14	X		

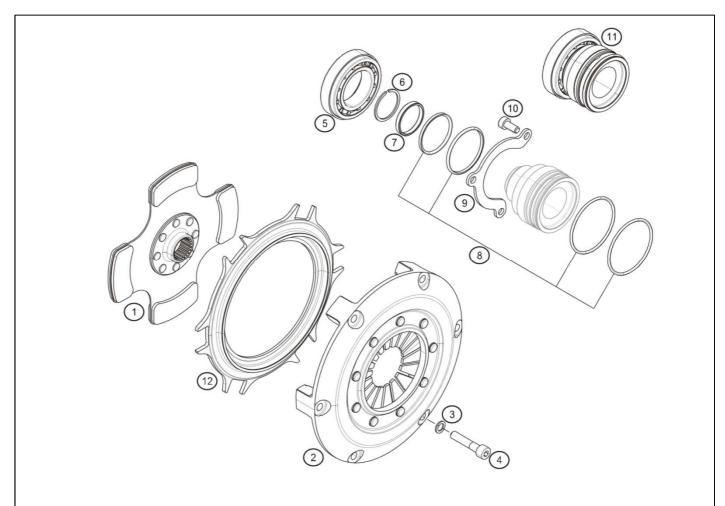
		Α	В	С
	15	X		
	16	Х		
	17	Х		
	18	Х		
	19	Х		
	20	Х		
	21	X		
	22	Х		
	23	Х		
	24	X		
	25	Х		
_				





20.00

2013/09/01

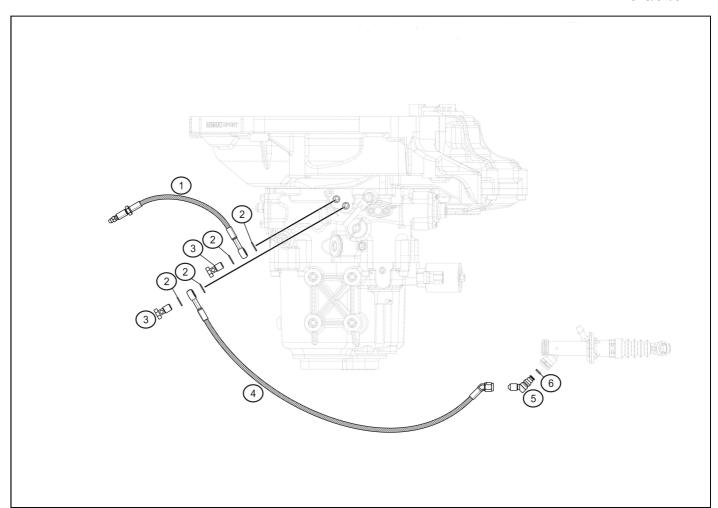


	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	X		
4	X		
5	X		
6	X		
7	X		
8	X		
9	X		
10	X		
11	X		
12	X		





20.10



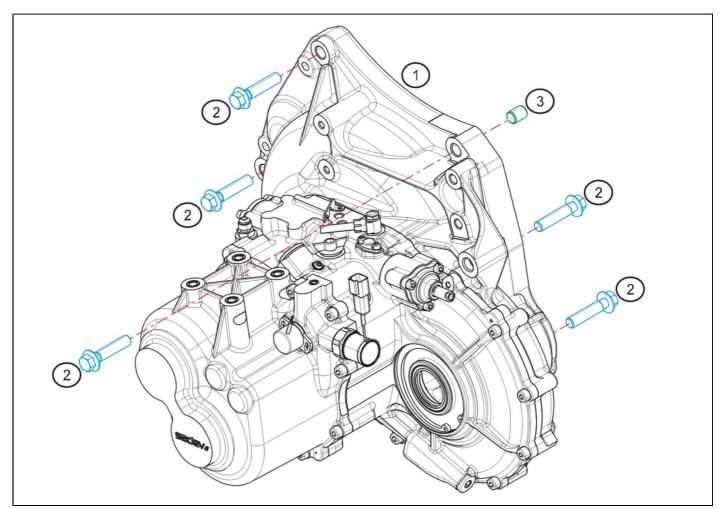
	Α	В	С
1	X		
2	X		
3	X		
4	Х		
5	Х		
6	X		





21.00

2013/04/01



	Α	В	С
1		Х	
2	Х		
3	Х		

#### 1B: Boite de vitesse

Réparation et entretien suivant le manuel utilisation.

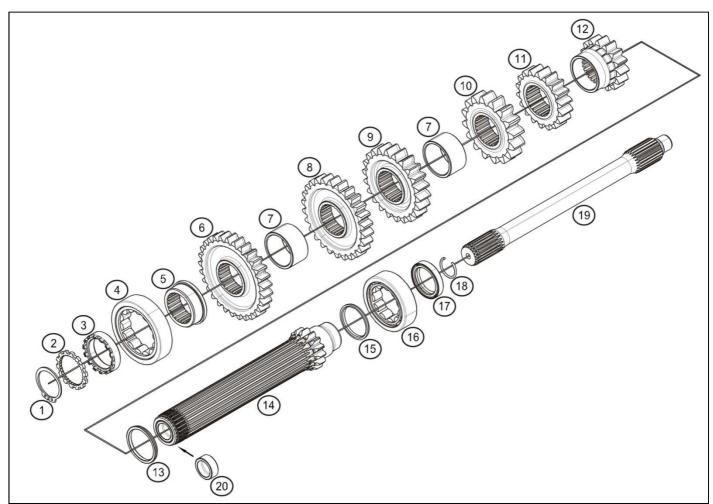
#### 1B: Gearbox

Maintenance following the user manual.





21.20



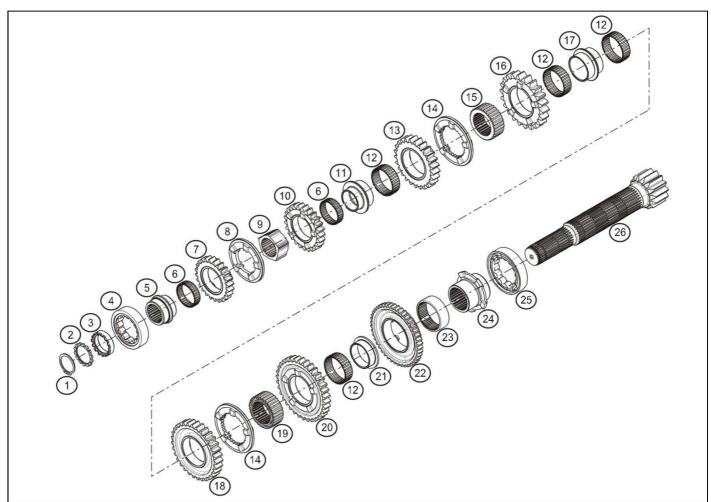
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	X		
8	Х		
9	Х		
10	Х		

I		Α	В	С
I	11	Х		
	12	Х		
	13	Х		
	14	Х		
	15	Х		
	16	Х		
	17	X		
ĺ	18	Х		
	19	Х		
	20	X		





21.30



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		
11	X		
12	X		
13	Χ		

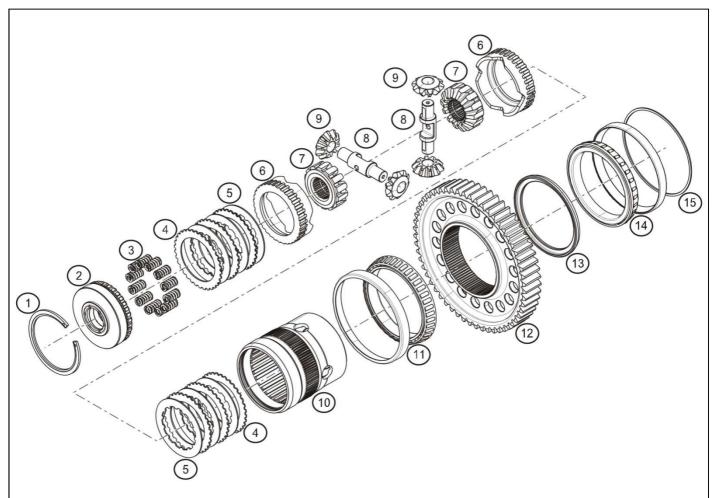
	Α	В	С
14	Х		
15	Х		
16	Х		
17	Х		
18	Х		
19	Х		
20	Х		
21	Х		
22	Х		
23	Х		
24	Х		
25	Х		
26	Х		





21.40

2013/05/22



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3		Х	
4		Х	
5		Х	
6		Х	
7	Х		
8	Х		

	Α	В	С
9	Χ		
10	Х		
11	Х		
12	Х		
13	Х		
14	Х		
15	Х		

#### 3B: Ressort

Longueur à vide du ressort = 27 mm. Aucune modification autorisée. Pour ajuster la précharge, il est autorisé de modifier la quantité de ressorts. Le nombre de ressort utilisés doit être compris entre 6 et 12.

#### Voir page 21.41

#### 4B: Disque lisse

L'épaisseur est règlementée: 1.5 mm. +0 mm. / -0.025 mm.

#### 5B: Disque de friction

L'épaisseur est règlementaire: 1.5 mm. +0.01 mm. / -0.05 mm.

#### 6B Plateaux autobloquant

Seules les rampes 23/90 sont autorisées, voir manuel utilisateur.

#### NOT A

Le non respect du sens de montage des rampes est une nonconformité.

#### 3B: Spring

Spring unloaded lenght = 27 mm. No modification allowed.
To adjust the preload, it is allowed to modify the number of springs.
The number of springs used must be between 6 and 12.

#### See page 20.41

#### 4B : Smooth disc

Thickness is regulated: 1.5 mm. +0 mm. / -0.025 mm.

#### 5B: Friction disc

Min. thickness is regulated: 1.5 mm. +0.01 mm. / -0.05 mm.

#### 6B: Plateaux

Only the ramps 23/90 are allowed, refer to user manual.

#### NOTE

The non respect of the mounting direction of the ramps is a non-compliance.





21.41

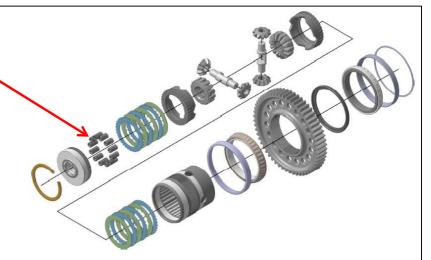
2014/01/01

#### Précharge du différentiel:

Pour régler la précharge du différentiel, il est autorisé de modifier le nombre de ressorts présents dans le différentiel.

#### Differential preload

To adjust the differential preload, it is allowed to modify the number of springs present in the differential



Les ressorts doivent absolument être régulièrement réparties sur le pourtour du différentiel:

Entre 6 (minimum) et 12 (maximum) ressorts doit être présent. Il n'y a que 4 combinaisons possibles: 6, 8, 10 et 12 ressorts.

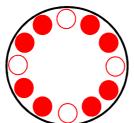
The springs must absolutely be regularly spread on the circumference of the differential

Between 6 (minimum) and 12 (maximum) springs must be present.

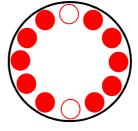
Therefore, there are only 4 possible combinations: 6, 8, 10 and 12 springs.



Combination 1: 6 ressorts / 6 springs



Combination 2: 8 ressorts / 8 springs



Combination 3: 10 ressorts / 10 springs



Combination 4: 12 ressorts / 12 springs



	Α	В	С
2	Χ		
3		Χ	

3B: Ressort

Le non respect de ces consignres est une non-conformité.

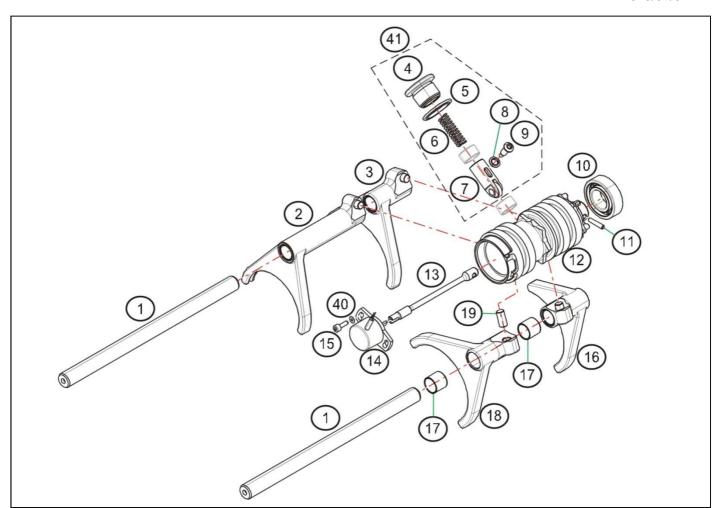
3B : Spring

The non respect of the consignes is a non-compliance.





21.50



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		

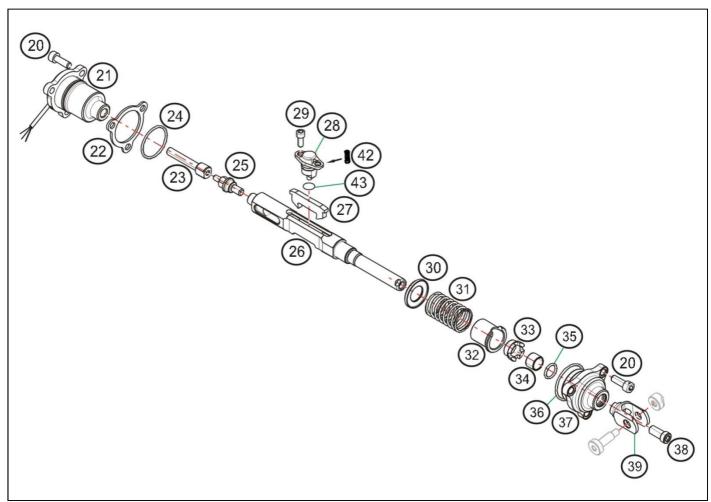
	Α	В	С
11	Х		
12	Х		
13	Х		
14	Х		
15	Х		
16	Х		
17	Х		
18	Х		
40	Х		
41	X		





21.51

2014/01/01



	Α	В	С
20	Х		
21		Х	
22	Х		
23	X		
24	Х		
25	Х		
26	Х		
27	Х		
28	Х		
29	Х		
30	Х		
31	Х		
32	Х		

	Α	В	С
33	Х		
34	X		
35	Х		
36	X		
37	Х		
38	Χ		
39	X		
42	Х		
43	X		

#### 21B Contacteur de coupure

Le contacteur de coupure doit être débranché. Le contacteur peut-être démonté et remplacé par la plaque de fermeture Sadev.

#### 21B Upshift contactor

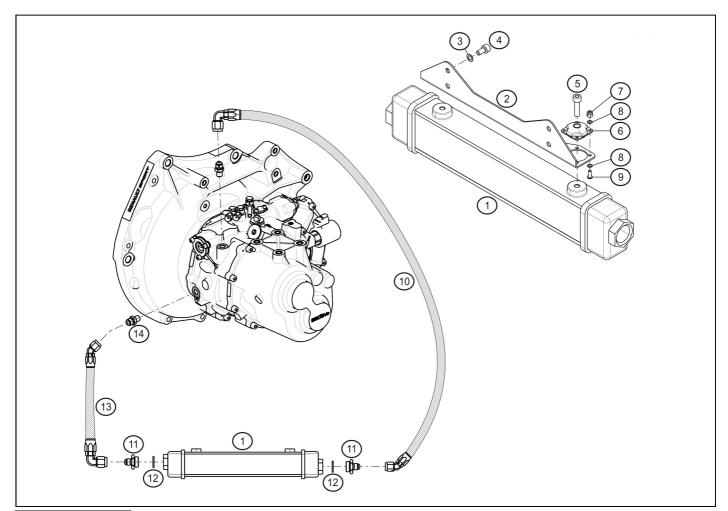
The upshift contactor must be disconnected.

The contactor may be removed and replaced by the closure plate Sadev.





22.00



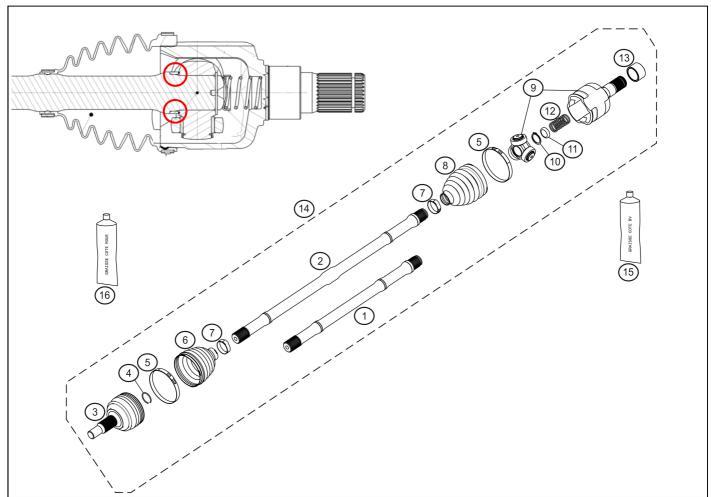
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	X		
5	Х		
6	Х		
7	X		
8	Х		
9	X		
10	Х		
11	X		
12	Х		
13	Х		
14	X		





29.00

2013/08/01



	Α	В	С
1		Х	
2		Х	
3	Х		
4	X		
5	X		
6	X		
7	Х		
8	X		
9	X		
10	Х		
11	X		
12	X		
13	X		
14	Х		

	Α	В	С
9		Х	
10	Х		
11	Х		
12	X		
13	Χ		
14	Χ		
15			X
16			Х

### 1B, 2B, 9B: Entretoise de noix de tripode

La noix de tripode coté BV doit être en butée contre l'entretoise prévue et non contre l'épaulement de l'arbre

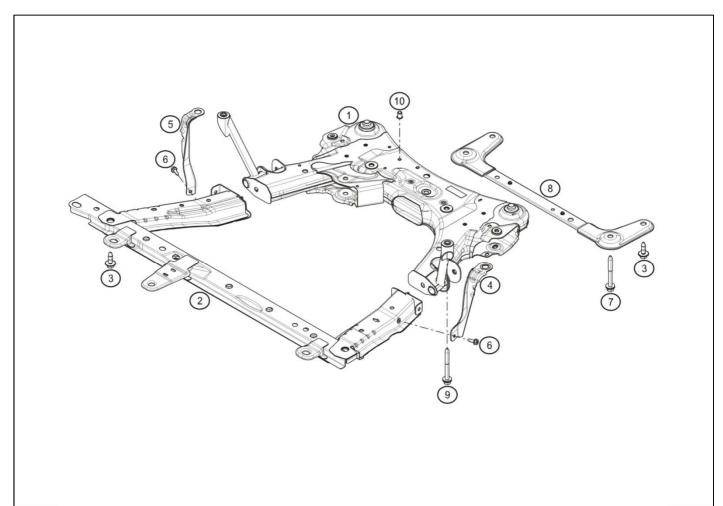
<u>1B, 2B, 9B : Tripod stop</u>
The tripod on gearbox side must be stopped by the correponding spacer and not by the shaft shoulder





31.00

2013/08/01



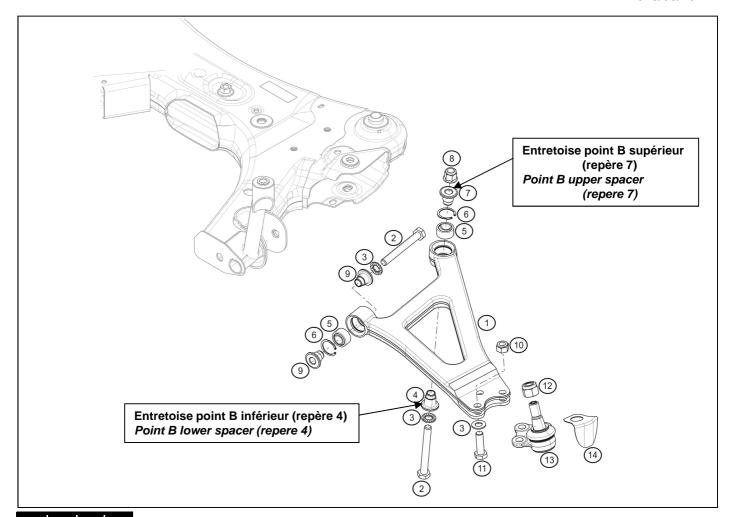
	Α	В	С
1	X		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	X		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Χ		





31.10

2013/06/10



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4		X	
5	Х		
6	Х		
7		Х	
8	Х		
9	X		
10	Х		
11	Х		
12	X		
13	Х		
14	Х		

NOTE:les cotés droit et gauche sont symétriques. Toutes les pièces correspondantes sont classées dans la même catégorie.

NOTA: Both left and right sides are symetrical.
All corresponding parts are classified in the same category.

### 4B Entretoise inférieure point B

L'entretoise la plus épaisse doit être montée en partie inférieure sous la rotule. Voir manuel utilisateur (chapitre E chassis).

#### 4B point "B" lower spacer

the thicker spacer must be fitted under the ball join (lower area) Refer to the user manual (chapter E – chassis)

### 7B Entretoise supérieur point B

L'entretoise la moins épaisse doit être montée en partie supérieure sur la rotule. Voir manuel utilisateur (chapitre E chassis).

### 4B Point "B" upper spacer

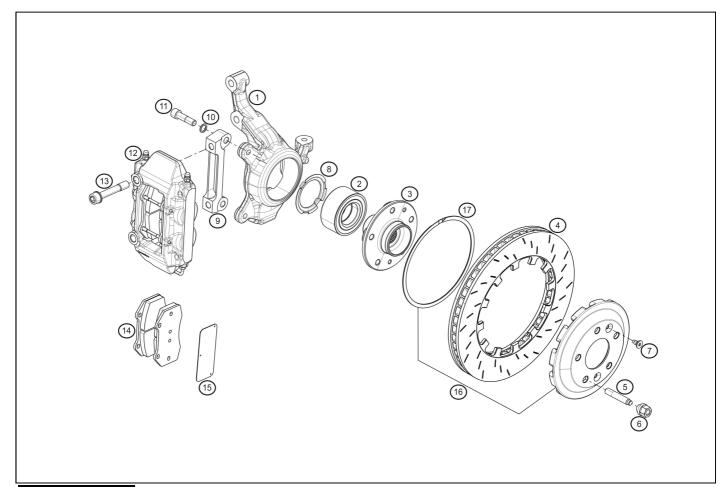
The thiner spacer must be fitted on the ball join (upper area) Refer to the user manual (chapter E – chassis)





31.40

2014/01/15



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		
11	Х		
12	X		
13	Х		
14		X	
15		X	
16	Χ		

### 14B: Plaquettes de freins

Seul les plaquettes de frein gravées « Renault Sport » suivantes sont autorisées:

- PFC08 référence 82 01 471 243

Le montage des plaquettes de frein doit se faire sans modification de l'étrier.

#### 15B: Isolants thermiques plaquettes

Le montage des isolants thermiques est obligatoire.

#### 14B: Brake pads

Only the following brake pads engraved « Renault Sport » are allowed :

- PFC08 reference 82 01 471 243

Brake pads mounting has to be done without any modification of the original caliper.

### 15B: brake pads heat shields

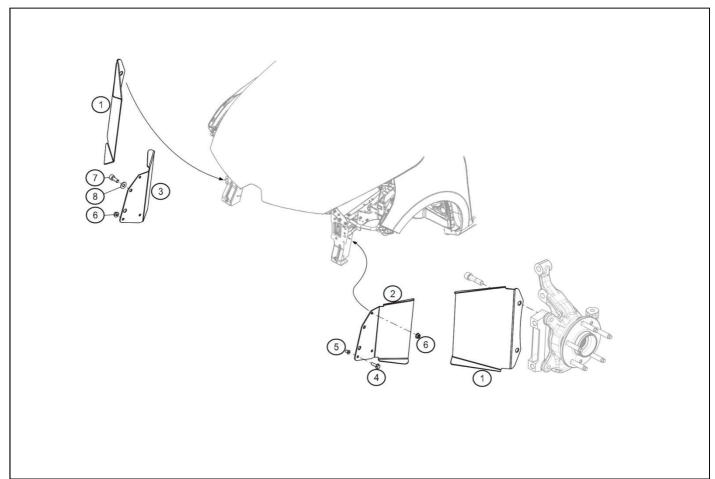
The mounting heat shields is mandatory.





31.50

2014/02/01



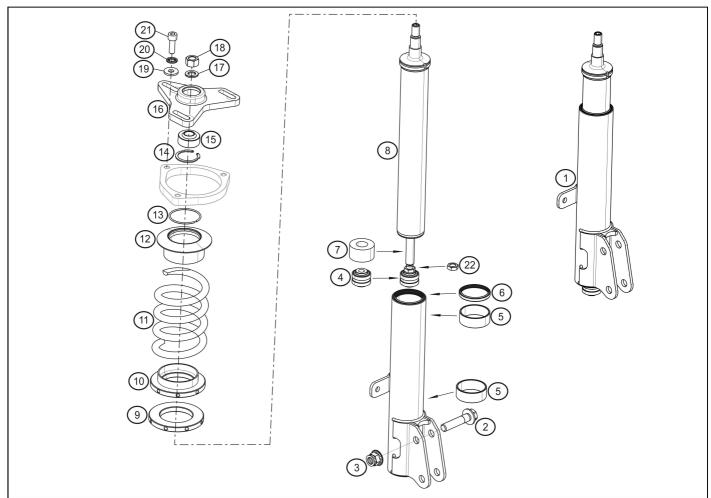
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		





32.00

2013/04/01



	Α	В	С	
1	Х			
2	Х			
3	Х			
4	Х			
5	Х			
6	Х			
7	X			
8	Х			
9		X		
10		X		
11	X			
12	X			
13	Х			
14	Х			

	Α	В	С
9	Х		
10	X		
11	Х		
12	Х		
13	Х		
14	Х		
15	Х		
16	Х		
17	Х		
18	Х		
20	Х		
21	Х		
22	Х		

### 9B, 10B: Ecroui et bague d'appui

Le contre écrou (rep 9) doit etre serré sur la bague d'appui (rep10). Le non respect de cette consigne est une non-conformité.

### 9b, 10B: spring seat and counter nut

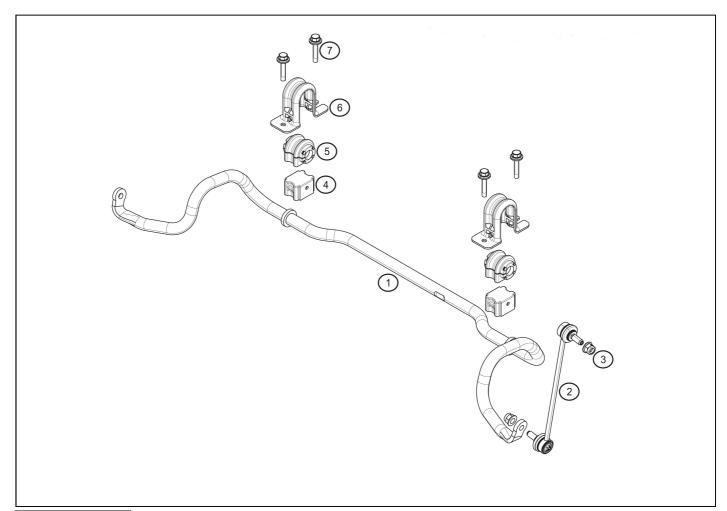
The counter nut (rep 9) must be correctly tightened to the lower spring seat (rep 10) The non respect of this instruction is a technical non conformity.





32.10

2013/05/20



	Α	В	С
1		Х	
2		X	
3	Х		
4	Χ		
5	Х		
6	X		
7	Х		
8	X		

#### 1B : Barre anti devers

Sa présence est obligatoire.

Les vis (repère 7) de fixation de la barre anti devers doivent être serrées.

#### 2B : Biellettes

Si la barre anti roulis est « déconnectée », la ou les biellettes « déconnectée » doivent être déposées (repère 2).

### 1B : Anti roll bar

Its presence is mandatory.

Anti-roll bar fitting screws (item 7) must be tightened.

#### 2B : Roo

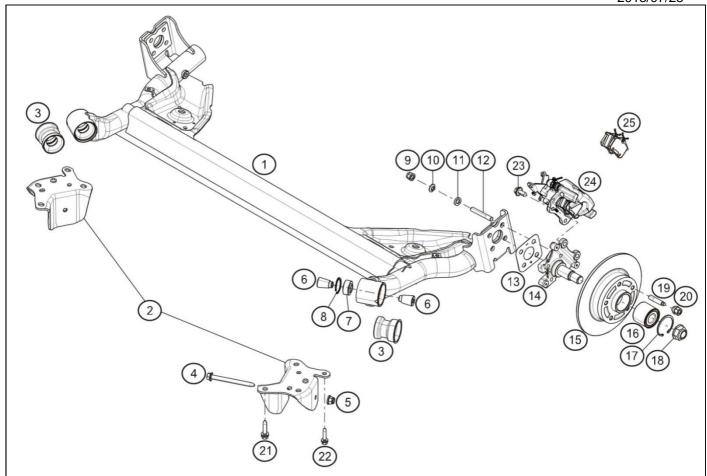
If the anti-roll bar is "disconnected", the rods must be removed (item 2).





33.00

2013/07/28



	Α	В	С		Α	В	С
1	Х			15	Х		
2	Х			16	Х		
3	Х			17	Х		
4	Х			18	X		
5	Х			19	Х		
6	Х			20	Х		
7	Х			21	Х		
8	Х			22	Х		
9	Х			23	X		
10	Х			24		X	
11	Х			25		X	
12	X						
13		X					

13B : Cales de réglages du train arrières

Voir page 33.10

13B : Shims to adjust the rear axle geometry

See page 33.10

24B Etriers de frein Voir page 33.20 24B Brake calipers See page 33.20

25B : Plaquettes de frein

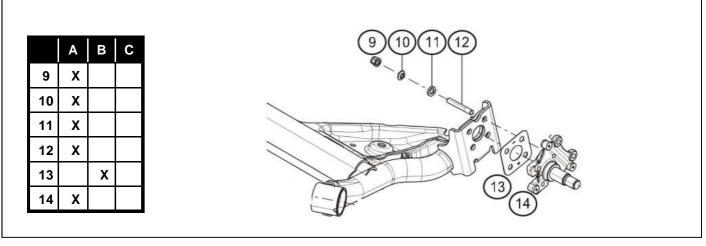
Voir page 33.20 25B : Brake pads See page 33.20





33.10

2013/04/01



#### 13B : Cales de réglages du train arrières (par coté)

Toutes les cales utilisées doivent être montées dans le même sens (coté « + » sur coté « + »).

Cales de parallélisme et de carrossage du train arrière référencées:

82 01 369 770 Parallélisme/carrossage cale de 10'

82 01 369 771 Parallélisme/carrossage cale de 20'

82 01 369 772 Parallélisme/carrossage cale de 30'

82 01 369 773 Parallélisme/carrossage cale de 1°

Contrôle des cales: Seule la mesure physique des côtées + et - sera considérée (voir page 33.11)

Cet angle est obtenue comme expliqué ci-dessous:

ATTENTION: Les valeurs 1 ° et multiples de 1 ° ne peuvent être obtenues que par l'utilisation de cales

de 1° à l'exclusion de toute autre combinaison de cales de valeur inférieure.

Pour des valeurs inférieure à 1° vous devez respecter le tableau ci-dessous:

#### 13B: Shims to adjust the rear axle geometry (per side)

All shims must be fitted in the same direction (side « + » side to « + »).

Rear parallelism and camber shims are referenced:

82 01 369 770 Para/camber shim: 10'

82 01 369 771 Para/camber shim: 20'

82 01 369 772 Para/camber shim: 30'

82 01 369 773 Para/camber shim: 1°

Shims control : only the physical measured value side + and - will be considered (see page 33.11)

CAUTION: The values of 1° and multiples of 1° can only be obtained by using shims of 1° to the exclusion of any other combination of lower shims value.

For values under 1°, you must respect the folliwing table:

Valeur recherchée Camber required	Combinaisons de cales autorisées (par roue)  Allowed shim combinations (per wheel)
10'	1 x 10'
20'	1 x 20'
30'	1 x 30'
40'	(1x30' + 1x10') ; (2 x 20')
50'	1x30' + 1x20'





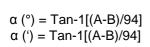
33.11

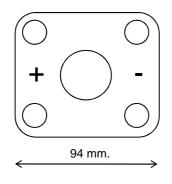
2014/01/01

	Α	ВС	9(10(11)(12)
9	Χ		
10	Χ		
11	Χ		
12	Х		
13		Х	0:00
14	Х		(13)

### 13B : Mesure des cales de réglages du train arrières

### 13B: Measurement shims to adjust the rear axle geometry







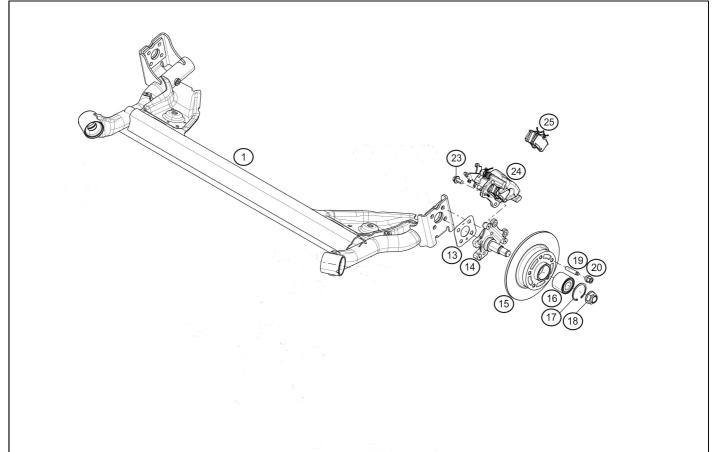
α (gravé) α (engraved)	Référence Renault Sport Renault Sport reference	Epaisseur A (+) Thickness A (+)	Epaisseur B (-) Thickness B (-)
10'	8201369770	2 mm. (+/- 0.1 mm.)	1.75 mm. (+/- 0.1 mm.)
20'	8201369771		1.50 mm. (+/- 0.1 mm.)
30'	8201369772		1.20 mm. (+/- 0.1 mm.)
1°	8201369773		0.4 mm. (+/- 0.1 mm.)





33.20

2014/01/15



	Α	В	С
1	Х		
13	X		
14	X		
15	X		
16	X		
17	X		
18	X		
19	X		
20	X		
23	X		
24		X	
25		X	

### 24B Etriers de frein

Il est interdit de changer la position de l'étrier de frein.

### 24B Brake calipers

It is forbidden to change the position of the brake caliper.

#### 25B: Plaquettes de frein

Le montage des plaquettes de frein doit se faire sans modification de l'étrier.

### **NOTE**

Seules les plaquettes de freins arrière PFC commercialisées par Renault Sport (gravage) sous les références:

82 01 490 463 (PFC097) et 82 01 490 462( PFC 011) sont autorisées.

#### 25B : Brake pads

Brake pad mounting has to be done without any modification of the original calliper.

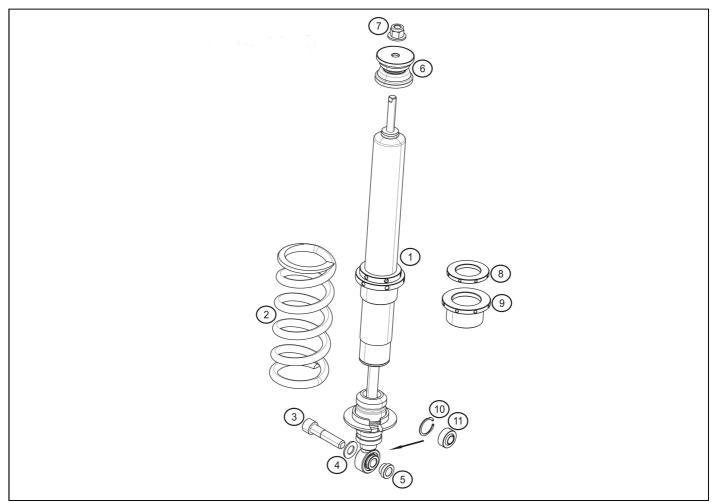
### <u>NOT</u>A

Only PFC rear brake pads sold by Renault Sport (engraved) under the following references: 82 01 490 463 (PFC097) et 82 01 490 462 (PFC 011) are allowed.





2013/04/01



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	X		
5	Х		
6	X		
7	Х		
8		X	
9		X	

### 8B et 9B : Ecrou et bague d'appui

Le contre écrou (rep 8) doit être serré sur la bague d'appui (repère 9). Le non respect de cette consigne est une non conformité.

### 8B and 9B: Nut and spring seat

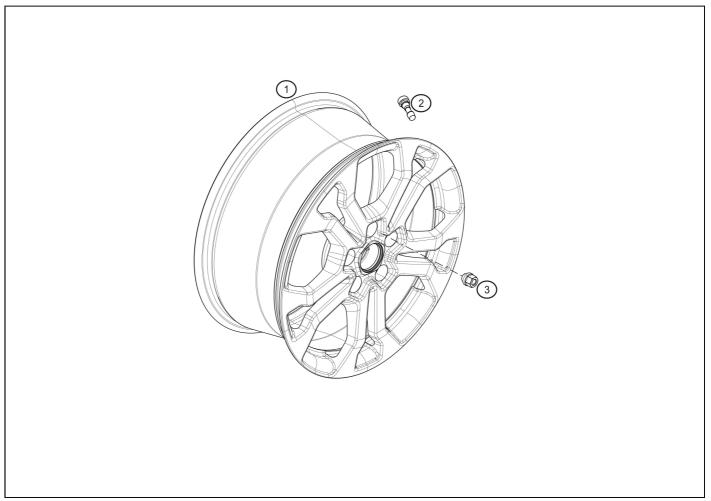
The counter nut (rep 8) must be correctly tightened to the spring seat (rep 9). The non respect of this instruction is a technical non conformity.





35.00

2013/08/01



	Α	В	С
1		Х	
2	Χ		
3	Χ		

### 1B Roues

Il est autorisé de peindre les roues sans effectuer de modification dimensionnelle. Les soupapes de surpression sont interdites.

### 1B Wheels

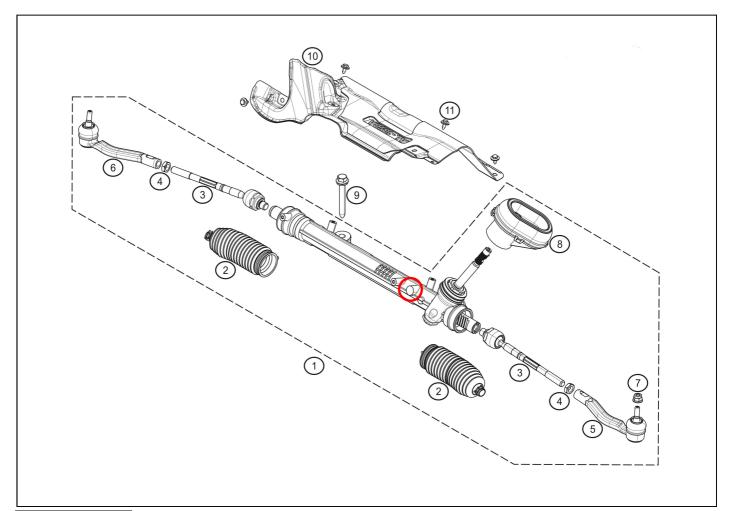
It is allowed to paint the wheels with no dimensional change. Relief valves are forbidden.





36.00

2013/04/01



	Α	В	С
1		Х	
2	X		
3	X		
4	X		
5	X		
6	X		
7	X		
8	X		
9	X		
10	X		
11	X		

### 1B Cremaillère de direction

Le bossage indiqué (rond rouge) doit être découpé (-10 mm) suivant les indications du manuel utilisateur

### 1B Steering rack

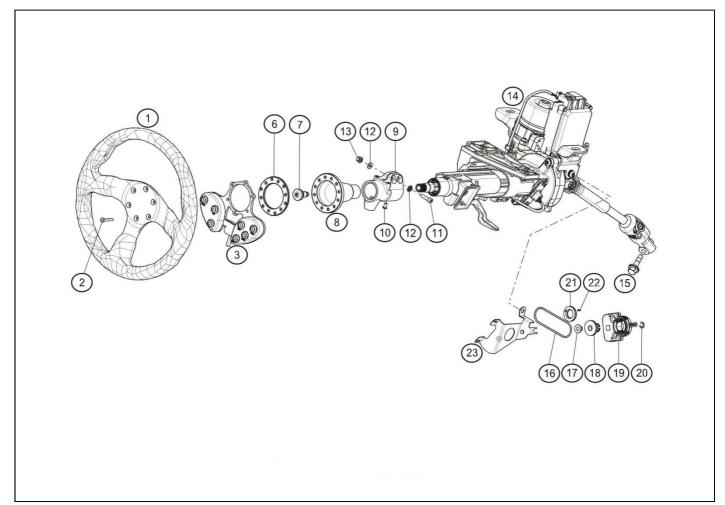
The indicated boss (red circle) must be cut (-10 mm) as indicated in the user manual.





36.10

2013/04/01



	Α	В	С
1	X		
2	Χ		
3	Х		
5	Χ		
6		X	
7	X		
8	Х		
9	X		
10	Х		
11	Х		
12	X		

	Α	В	С
13	Х		
14	Х		
15	Х		
16	Х		
17	Х		
18	Х		
19	Х		
20	Х		
21	Х		
22	Х		
23	Х		

#### 6B Cale de réglage de la position du volant

Quatre épaisseurs de cales sont autorisées:

Epaisseur: 5 mm. Epaisseur: 10 mm. Epaisseur: 15 mm. Epaisseur: 20 mm.

### 6B Shims adjusting the steering wheel position

Four thicknesses of shims are allowed:

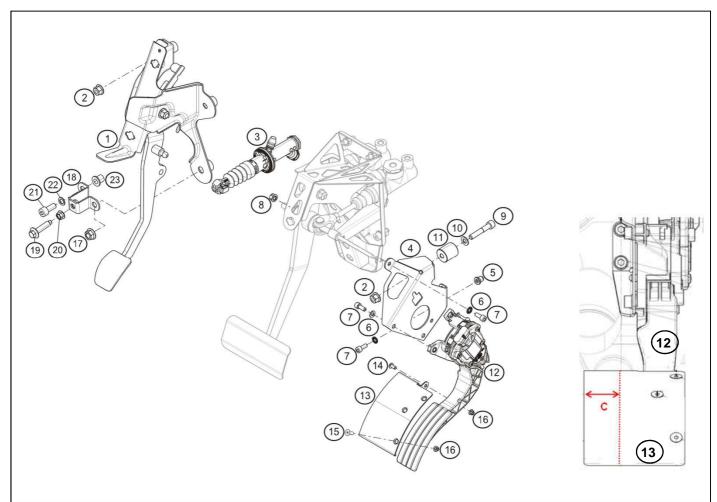
Thickness: 5 mm. Thickness: 10 mm. Thickness: 15 mm. Thickness: 20 mm.





37.00

2014/02/01



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		
11	Х		
12	X		

	Α	В	С
13		X	
14	Х		
15	Х		
16	Х		
17	Х		
18	Х		
19	Х		
20	Х		
21	Х		
22	X		
23	Х		

#### 13B Patin de la pédale d'accélérateur

Il est autorisé de réduire la largueur du patin de pédale d'accélérateur pour atteindre au maximum la largeur de la pédale d'accélérateur d'origine (qui doit rester invisible).

C = maximum 45mm

Le patin doit être fixé avec les fixations d'origine

### 13B Gas Pedal base of the gas pedal

It is allowed to reduce the gas pedal base to reach at maximum the genuine pedal width (which must remain invisible).

C = 45mm maximum

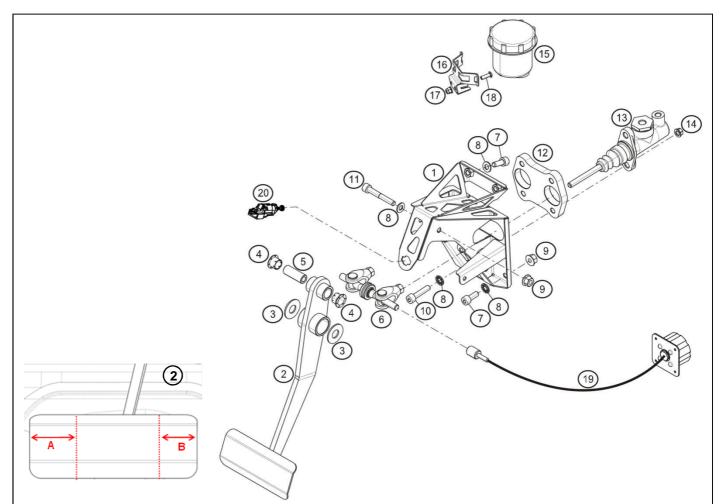
The gas pedal base must be fitted using the original fasteners.





37.60

2013/04/28



	Α	В	С
1	X		
2		X	
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		
11	Х		

	Α	В	С
12	Х		
13	Х		
14	Х		
15		Х	
16	Х		
17	Х		
18	Х		
19		X	
20	Х		

### 2B Pédale de Frein:

Largeur de la pédale de frein suivant les cotes indiquées :

#### A = 30 mm reprise obligatoire

B = 40 mm maximum

#### 15B Réservoir liquide de frein:

Le couvercle doit être percé.

#### 19B Molette répartition freinage :

Elle est optionnelle et doit être fixée comme indiquée dans le manuel d'utilisation.

Si elle n'est pas présente, les contres écrous doivent être serrés sur les rotules (repère 6) du balance bar.

### 2B Brake pedal

Reduce the brake pedal width regarding as indicated:

### A = 30 mm mandatory resumed

B = 40 mm maximum

### 15B Brake fluid reservoir

The cap must be drilled.

#### 19B balance bar knurling wheel

This knurling wheel is optionnal and must be fitted as indicated in the user manual.

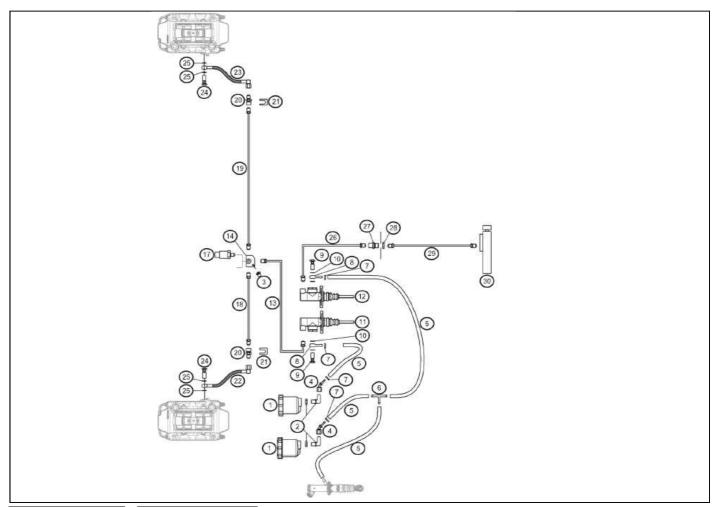
If it is not present, the locknuts must be tightened on the ball joints (rep 6) of the balance bar.





37.80

2013/08/01



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	X		
5	Х		
6	X		
7	X		
8	Х		
9	X		
10	X		
11		X	
12		X	
13	X		
14	X		
17	Х		

	Α	В	С
18	Х		
19	X		
20	X		
21	X		
22	X		
23	X		
24	X		
25	X		
26	X		
27	Х		
28	Х		
29	Х		
30	Χ		

#### 11B Maitre cylindre de frein avant

Seul le maitre cylindre avant diamètre 19.1 mm. est autorisé 12B Maitre cylindre de frein arrière

Seul le maitre cylindre arrière diamètre 15.9 mm. est autorisé.

#### 11B Front master cylinder

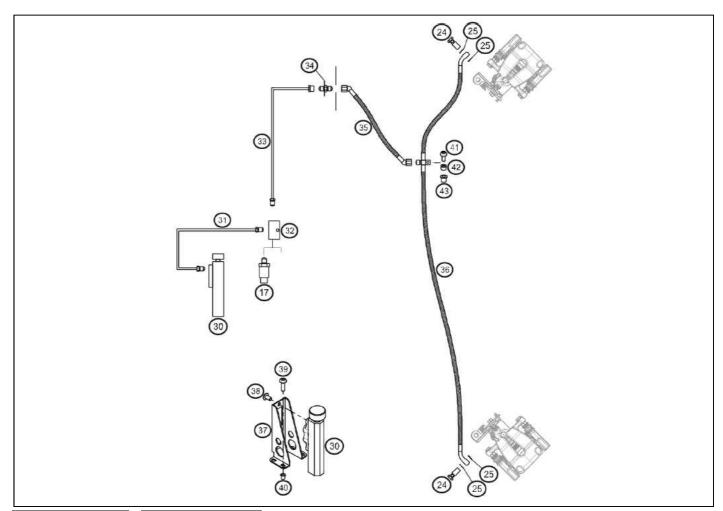
Only the front master cylinder diameter 19.1 mm is allowed. 12B Rear master cylinder

Only the rear master cylinder diameter 15.9 mm is allowed.





37.81



	Α	В	С
30	Х		
31	Χ		
32	X		
33	Х		
34	Х		
35	Х		
36	X		
37	X		
38	Х		
39	Х		
40	X		

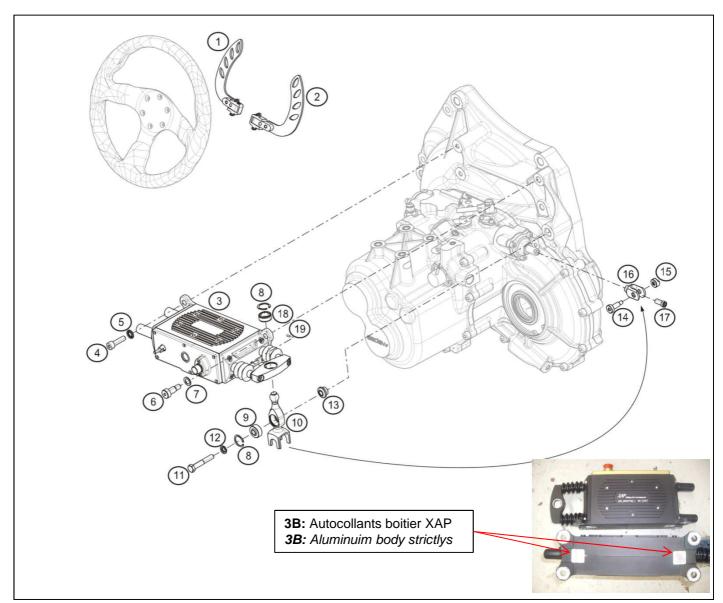
	Α	В	С
41	X		
42	Х		
43	Х		





38.10

2013/09/01



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3		X	
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	X		

	Α	В	С
10	X		
11	Χ		
12	Χ		
13	Х		
14	Х		
15	Х		
16	Х		
17	X		

### **3B Boitier XAP**

Toute intervention sur le boitier XAP est rigoureusement interdite. Le boitier est scellé par des autocollants. La détérioration de ces autocollants est une non-conformité technique (voir photo).

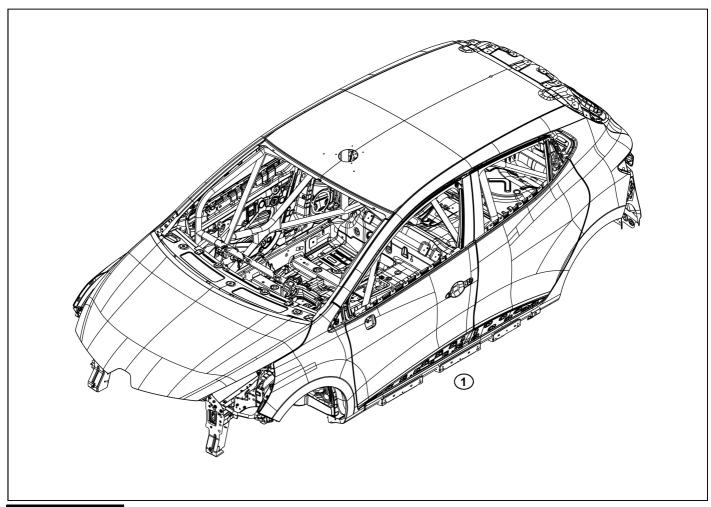
### 3B Boitier XAP

Any intervention on the E.C.U. is strictly prohibited. The aluminium body are sealed with stickers. The damaging of these stickers is a technical non conformity (see picture).





40.00



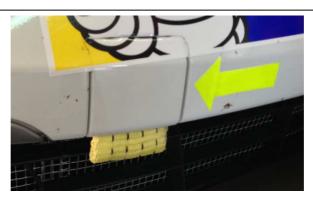
	Α	В	С
1	X		





40.01

2014/01/01



1) Sangle de remorquage avant / Front towing strap



2) Sangle de remorquage arrière / Rear towing strap

	Α	В	С
1		X	
2		Х	

### 1B Sangle de remorquage avant

Le couvercle de la sangle de remorquage doit être correctement mis en place et la sangle doit être visible comme indiqué sur la photo 1: sangle de remorquage avant.

### 2B Sangle de remorquage arrière

La sangle doit être complètement visible et maintenue avec du velcro à l'extérieur du pare-chocs arrière comme indiqué sur la photo 2: sangle de remorquage arrière.

#### 1B Front towing strpas

The original towing hook cover must be correctly fitted and the strap has to be visible as photo 1: towing strap bebore.

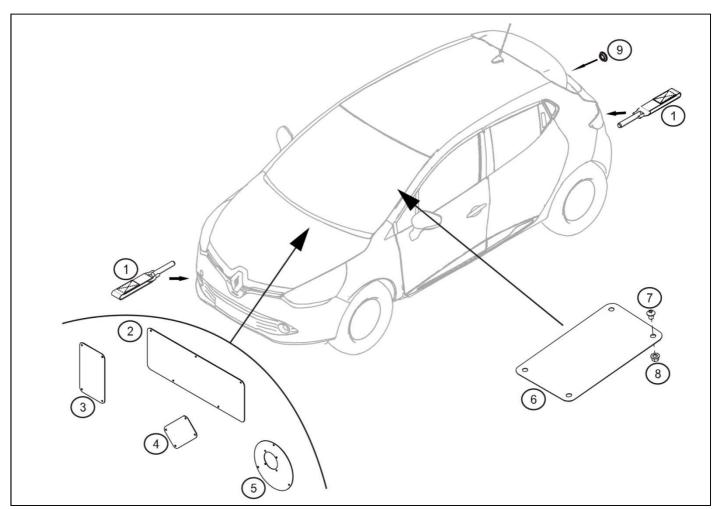
### 2B Rear towing strap

The strap has to be completely visible and fitted using Velcro outside of the rear bumper as indicated photo 2: rear towing strap.





40.05

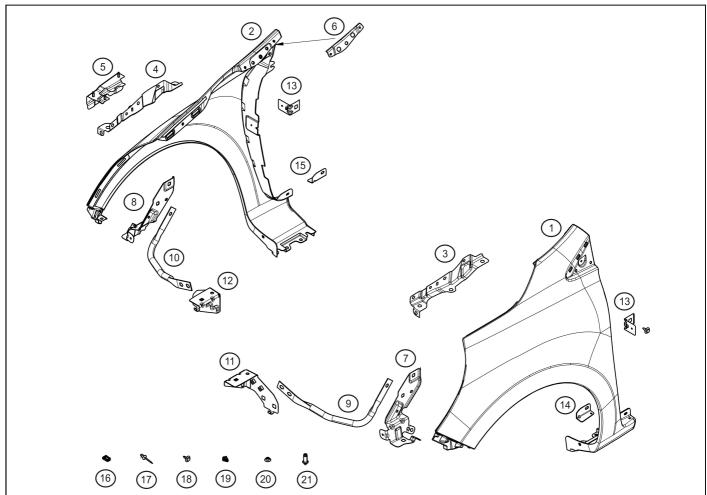


	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Χ		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		





46.00



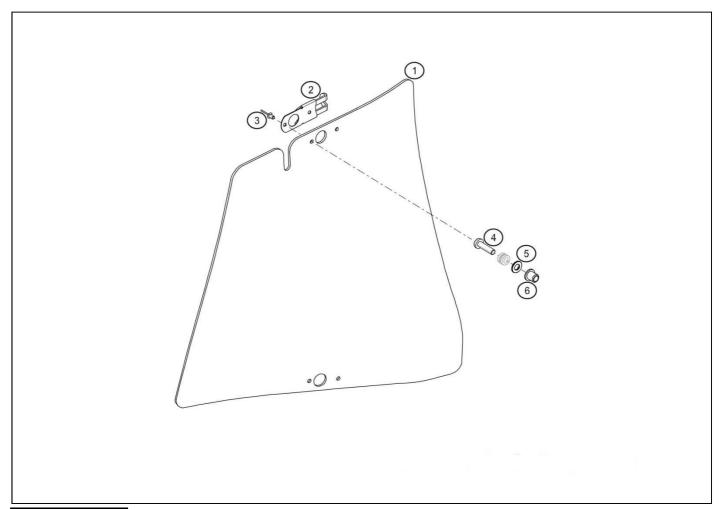
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		
11	Х		
12	X		
13	Х		
14	Χ		

	Α	В	С
9	Х		
10	Х		
11	Х		
12	Х		
13	Х		
14	Х		
15	Х		
16			Х
17			Х
18			Х
19			Х
20			Х
21			Х





46.50

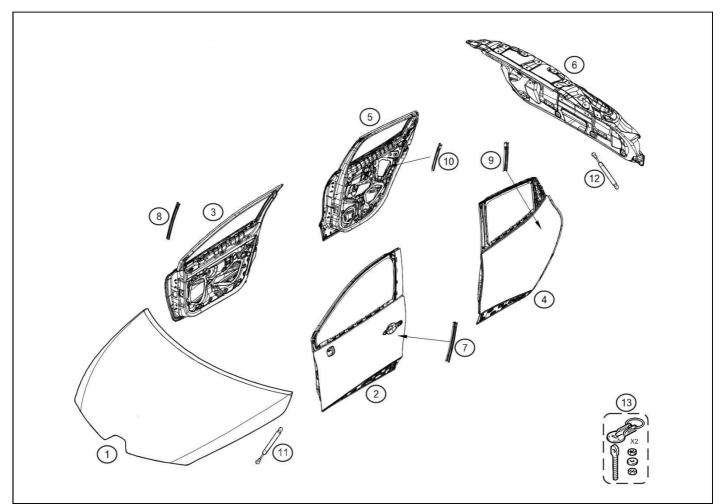


	Α	В	С
1	Х		
2	X		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		





48.00

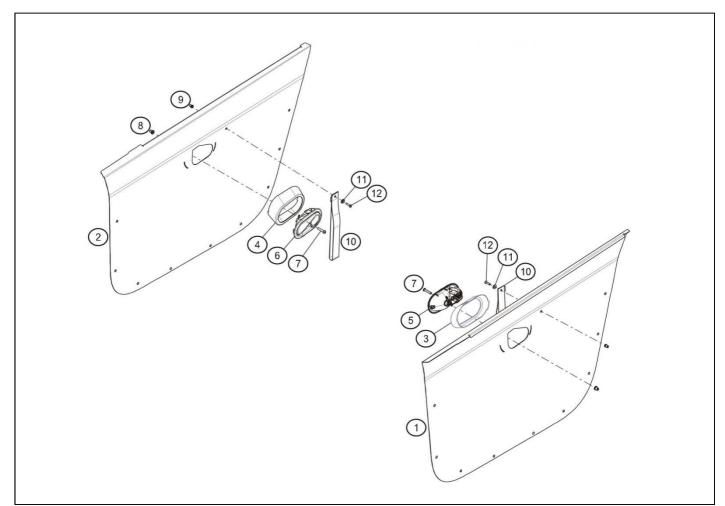


	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		
11	Х		
12	Х		
13	Х		





48.50

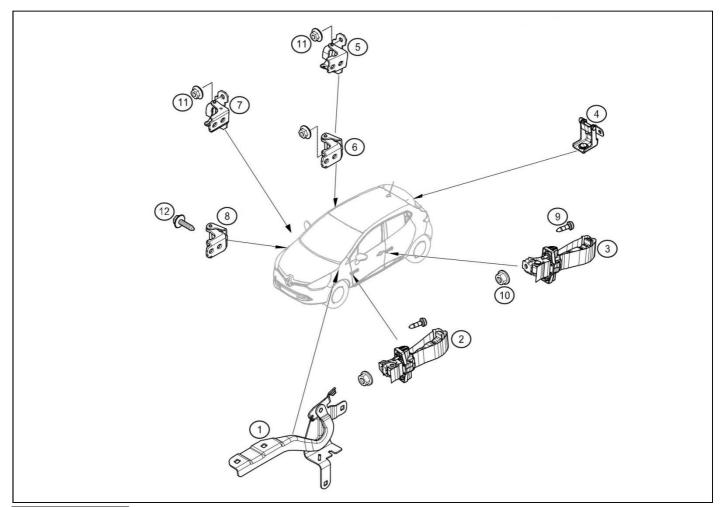


	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		
11	Х		
12	Х		
13	Х		





50.00

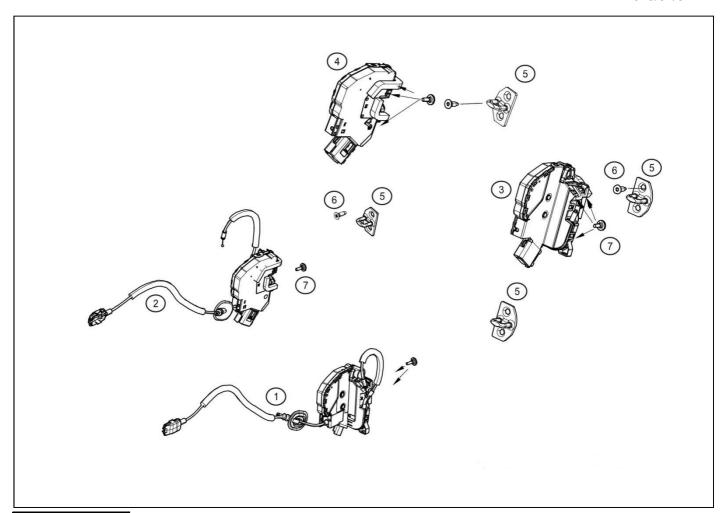


	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	X		
5	Х		
6	X		
7	X		
8	X		
9	X		
10	X		
11	X		
12	X		





50.10

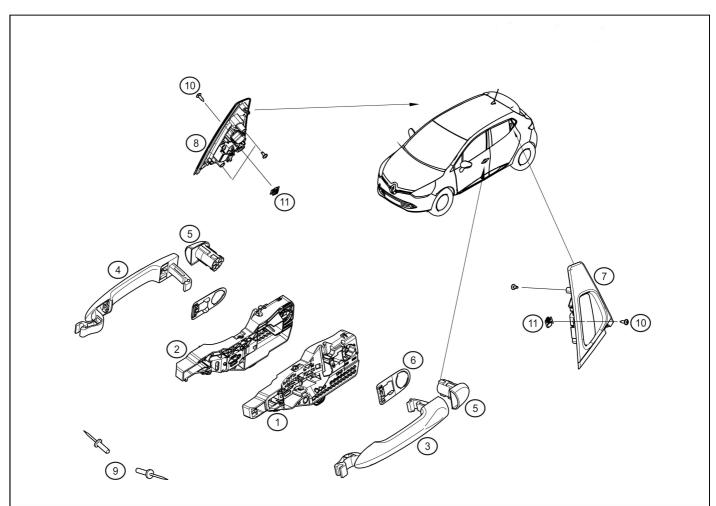


	Α	В	С
1	Х		
2	X		
3	X		
4	X		
5	X		
6	X		
7	X		





50.20

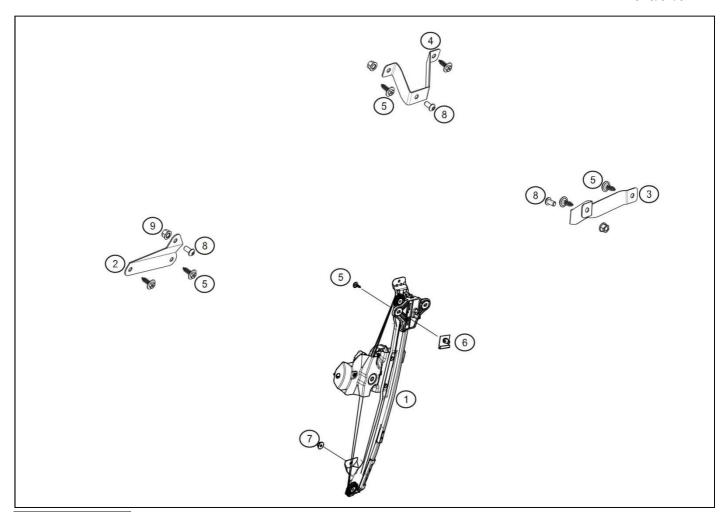


	Α	В	С
1	Х		
2	X		
3	Х		
4	X		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9			X
10			X
11			X





50.60

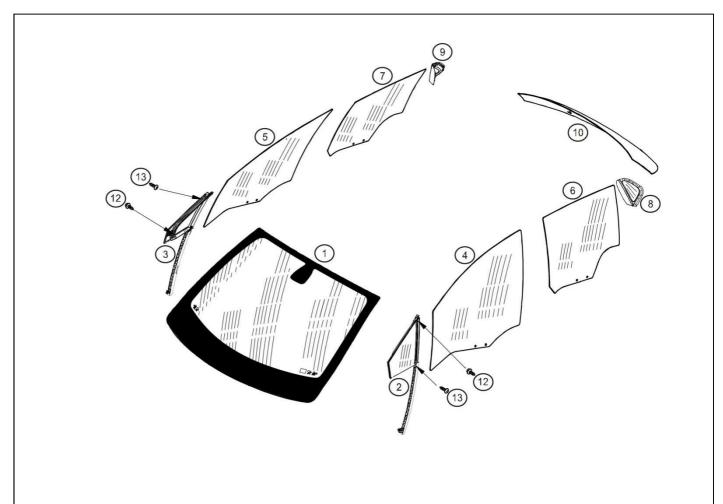


	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	X		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	X		





54.00



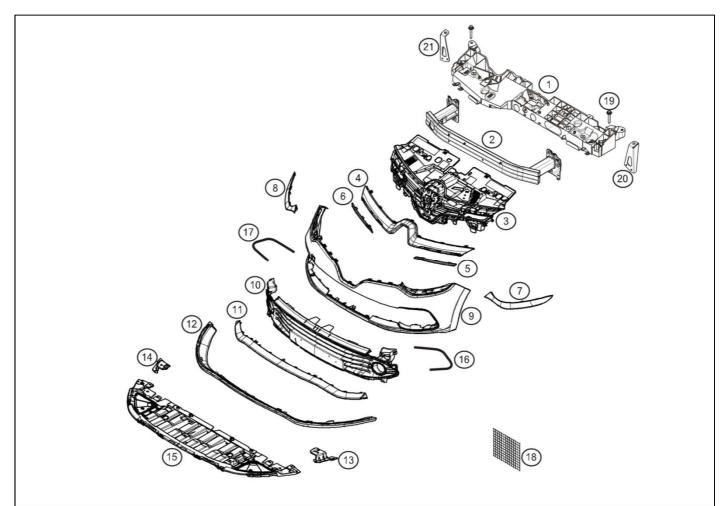
<b>-</b>			
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		
12	Х		
13	Х		





55.00

2013/08/01



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9		Х	
10	Х		
11	Х		

	Α	В	С
12	Х		
13	X		
14	Х		
15	X		
16	Х		
17	Х		
18		Х	
19	Х		
20	Х		
21	Х		

### 9B Bouclier avant

Respecter la découpe du bouclier avant suivant le manuel utilisateur. 9B Front bumper

Respect the following before cutting the shield user manual.

### 18B Grillage de protection

Ce grillage doit être fixé et couvrir toutes les entrées d'airs du bouclier avant.

#### 18B Protection fence

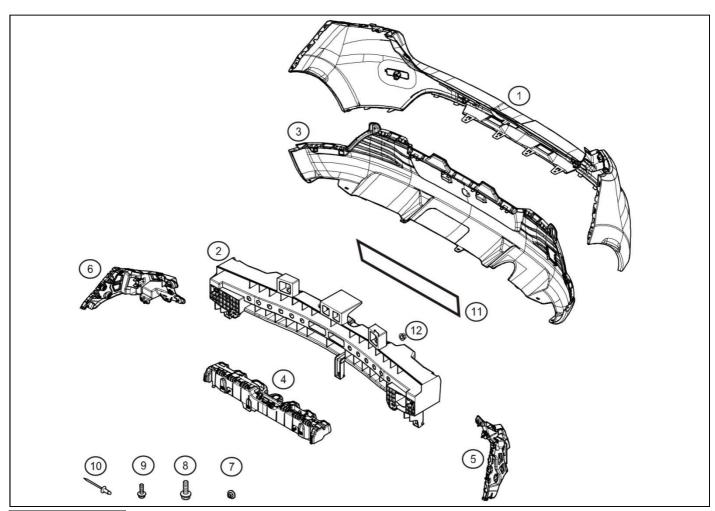
This fence must be fitted and must cover all the front bumper air intakes.





55.05

2013/08/01



	Α	В	С
1	Х		
2		Х	
3	Х		
4	Χ		
5	Х		
6	Х		
7			X
8			X
9			X
10			X
11	Х		
12			X

### 2B Poutre arrière

Doit être ajusté/découpé suivant manuel utilisateur.

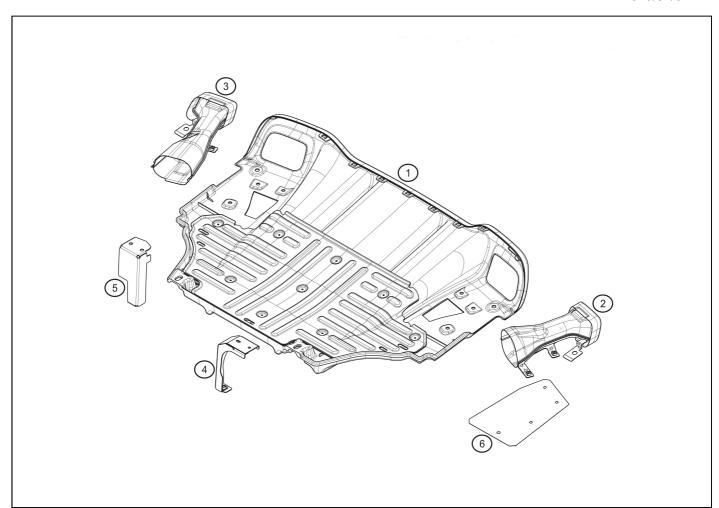
### 2B Rear beam

Must be adjusted /cut according to the user manual.





55.10



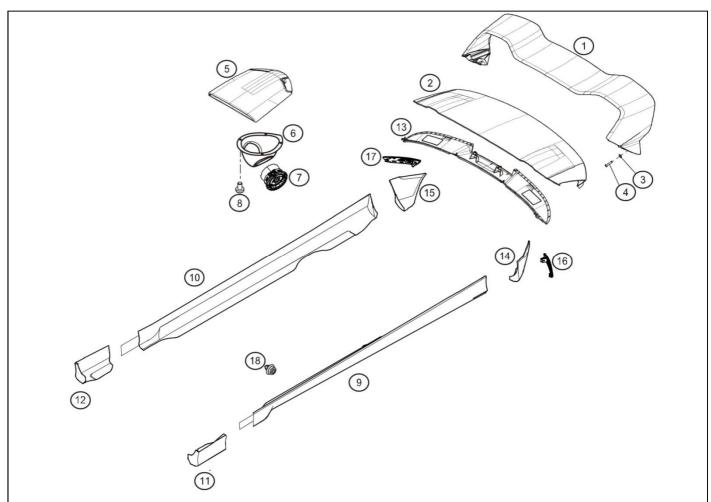
	Α	В	С
1	Х		
2	X		
3	Х		
4	Χ		
5	Х		
6	Χ		





55.20

2013/09/01



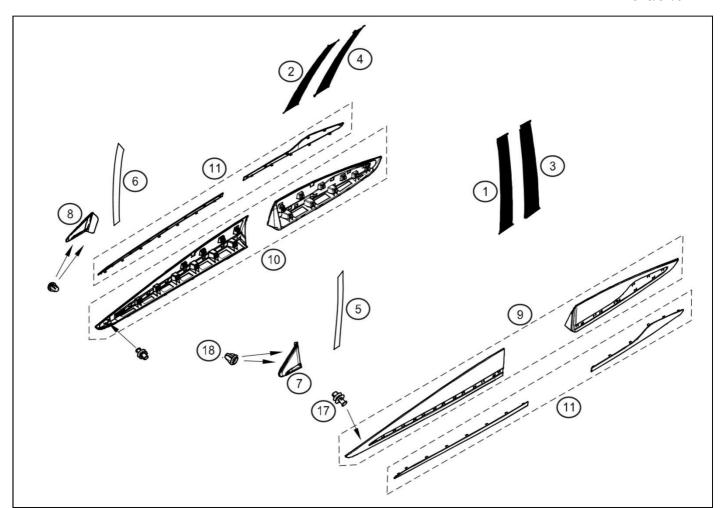
	Α	В	С
1	X		
2	X		
3	Х		
4	X		
5	Х		
6	X		
7	X		
8	Х		
9	X		
10	Х		
11	Х		
13	Х		

	Α	В	С
10	Х		
11	Х		
12	X		
13	X		
14	X		
15	X		
16	X		
17	X		
18	X		





55.25



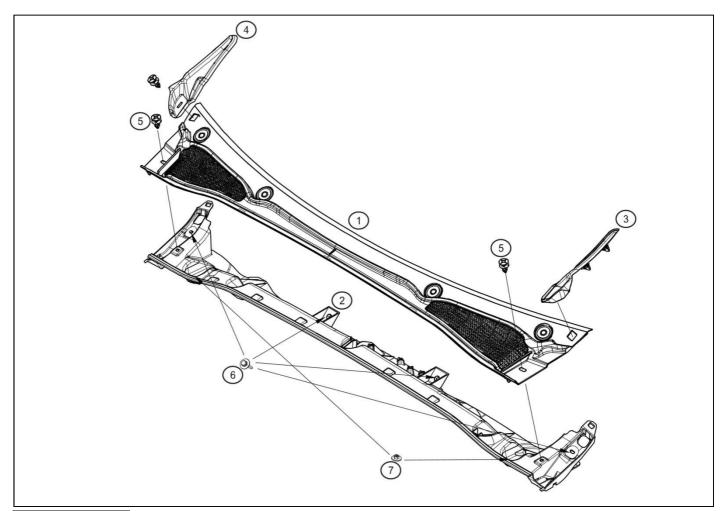
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		
11	Х		
17	Х		
18	Х		





55.50

2013/04/01



	Α	В	С
1		Х	
2		X	
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Χ		

#### 1B Grille de auvent

Doit être ajusté suivant manuel utilisateur.

#### 2B Cloison démontable

Doit être ajusté suivant manuel utilisateur.

#### 1B Grille

Must be adjusted according to the user manual.

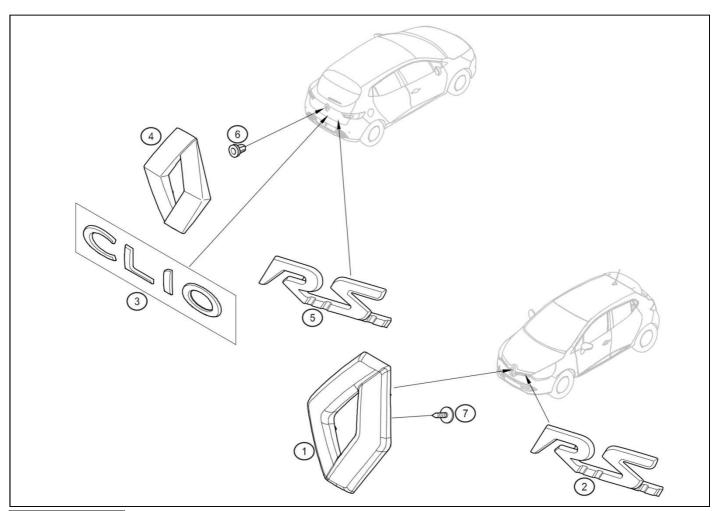
#### 2B demountable partition

Must be adjusted according to the user manual.





56.00



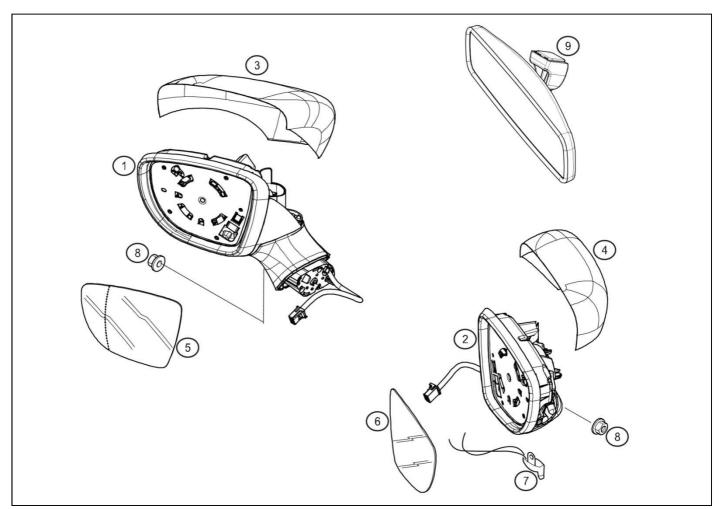
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	X		





56.20

2013/04/01



	Α	В	С
1	X		
2	X		
3	X		
4	Х		
5	X		
6	X		
7	Х		
8	Х		
9		Х	

#### 9B Rétroviseur intérieur

Le rétroviseur intérieur n'est pas obligatoire.

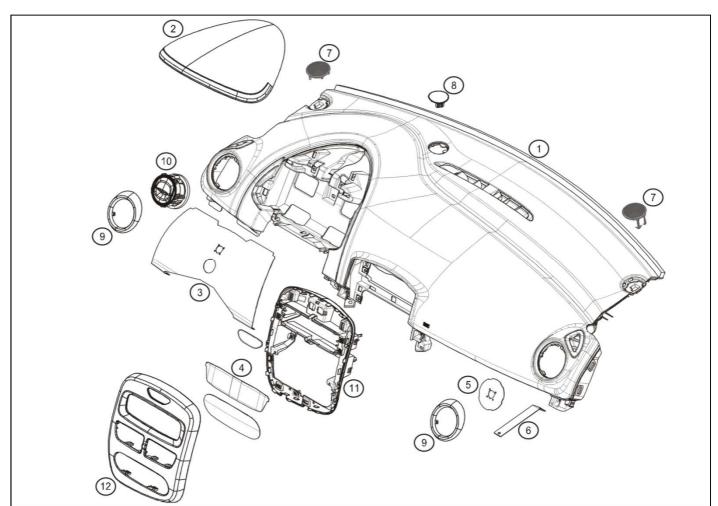
<u>9B interior mirror</u> The interior mirror is not mandatory.





57.00

2013/08/01



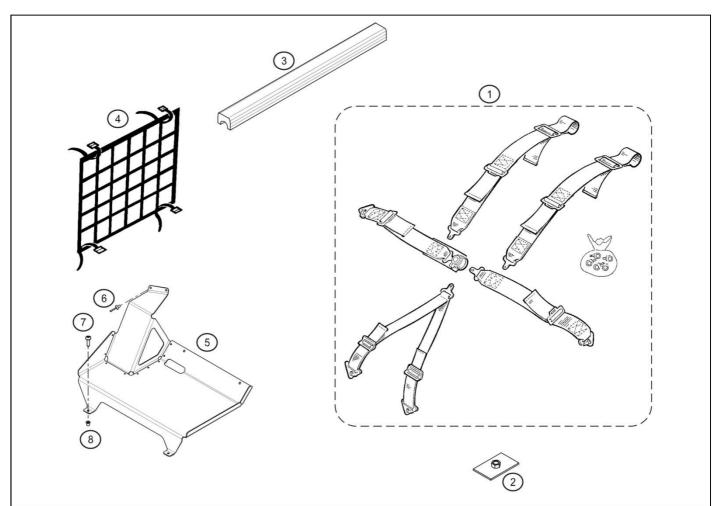
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	X		
4	Х		
5	X		
6	X		
7	X		
8	X		
9	X		
10	X		
11	X		
12	X		





59.30

2013/04/01



	Α	В	С
1	Х		
2	X		
3	X		
4	X		
5		X	
6	X		
7	X		
8	X		

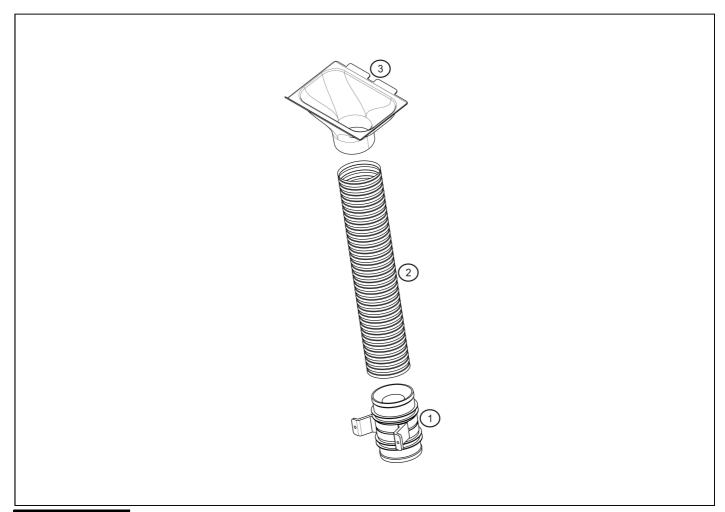
5B Repose pied

5B Footrest





60.00

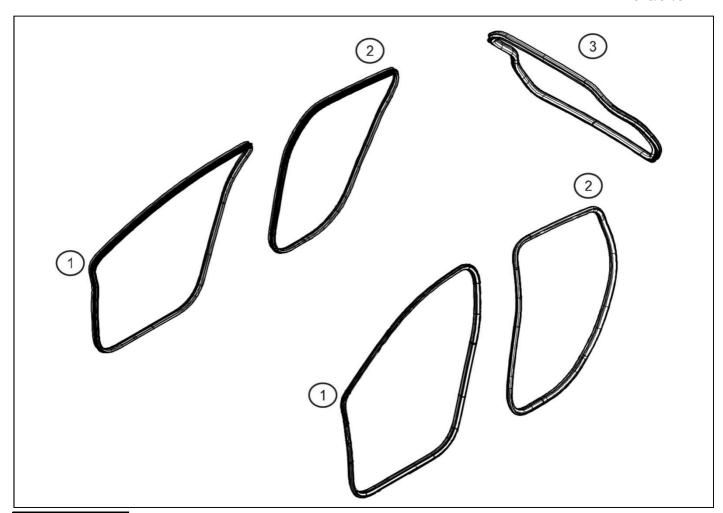


	Α	В	С
1	X		
2	Х		
3	Х		





65.00

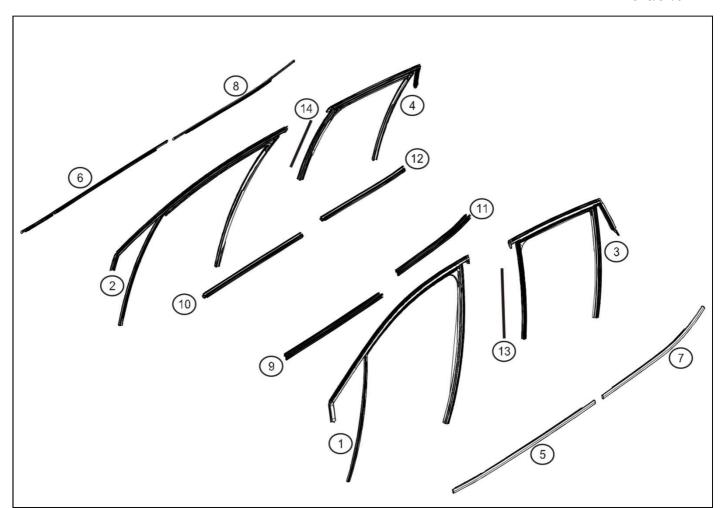


	Α	В	С
1	Х		
2	X		
3	Х		





66.00



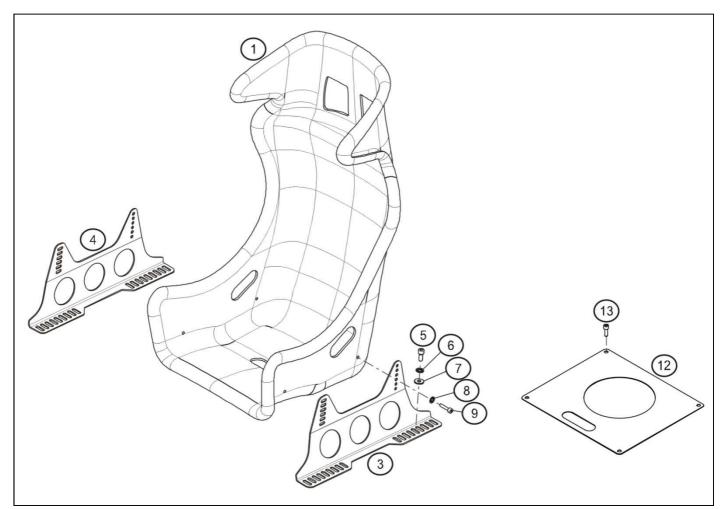
	Α	В	С
1	Х		
2	X		
3	Х		
5	X		
6	Х		
7	X		
8	Х		
9	X		
11	X		
12	Х		
13	X		
14	X		





75.00

2013/04/01



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
12		Х	
13	Х		

#### 12B Lest 12B Ballast

Seules les références suivantes sont autorisées / only the following references are allowed

77 11 160 299 : 1 kg 77 11 160 300 : 2kg 77 11 160 301 : 5kg

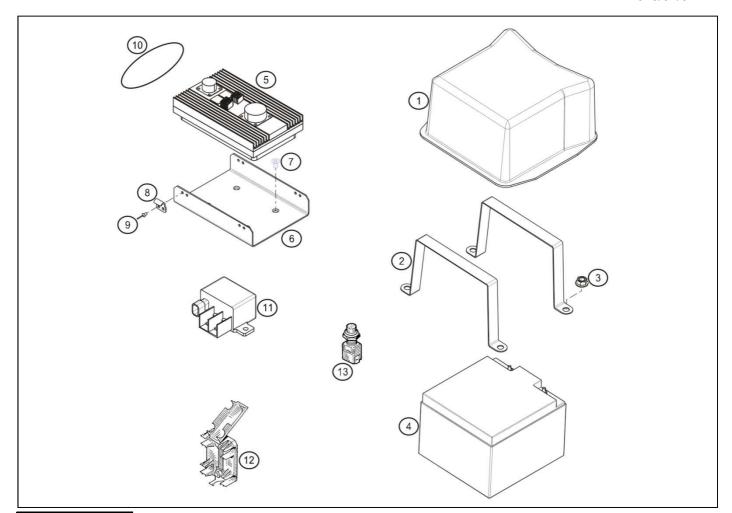
Le lest doit impérativement fixé sur les fixations d'origine du siège passager (voir manuel utilisateur). Pas de fixation de lest sous le siège pilote.

The ballast must be fitted only using on the passenger's seat fittings (refer to user manual). No ballast fitting under driver's seat.





80.00



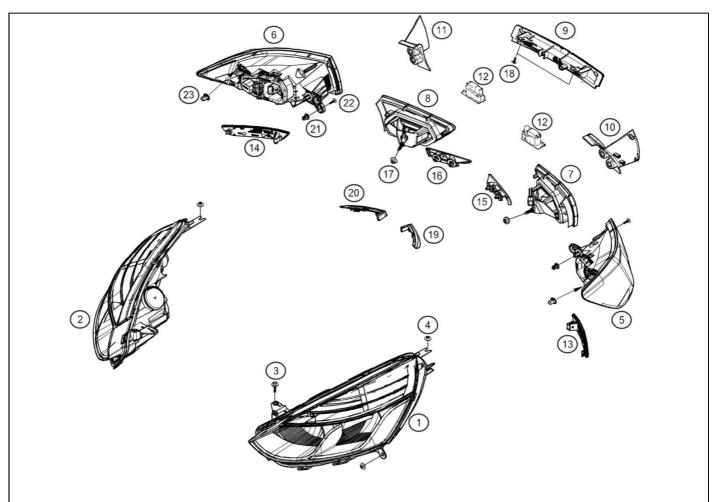
	Α	В	С
1	Х		
2	X		
3	X		
5	X		
6	X		
7	X		
8	X		
9	X		
10	X		
11	X		
12	X		
13	X		





81.00

2013/08/01



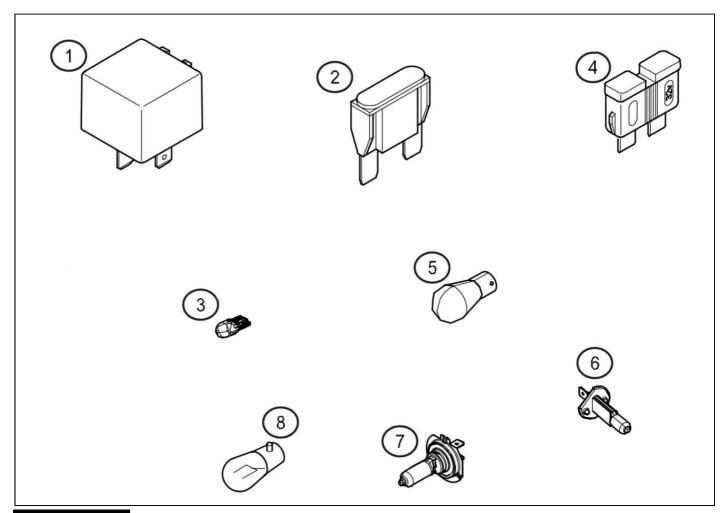
	Α	В	С
1	Х		
2	Χ		
3	Х		
4	Χ		
5	Х		
6	X		
7	X		
8	Х		
9	X		
10	Х		
11	Х		
12	Х		

	Α	В	С
13	Х		
14	Х		
15	X		
16	Х		
17	Х		
18	Х		
19	Х		
20	Х		
21	Х		
22	Х		
23	Х		





81.50

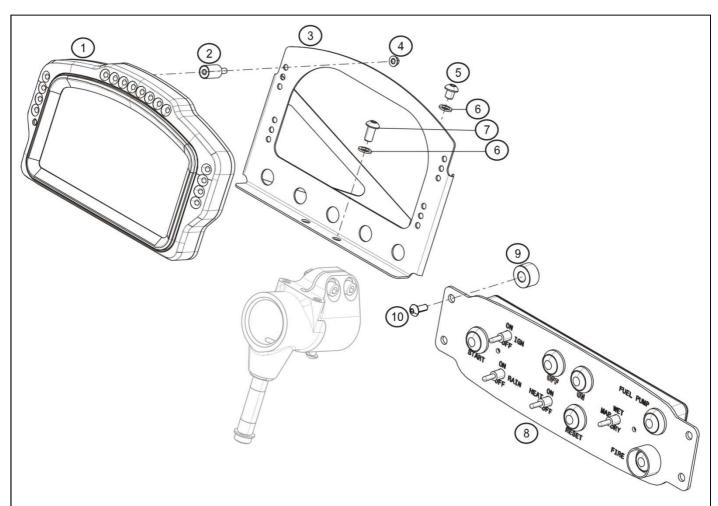


	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	X		





83.00



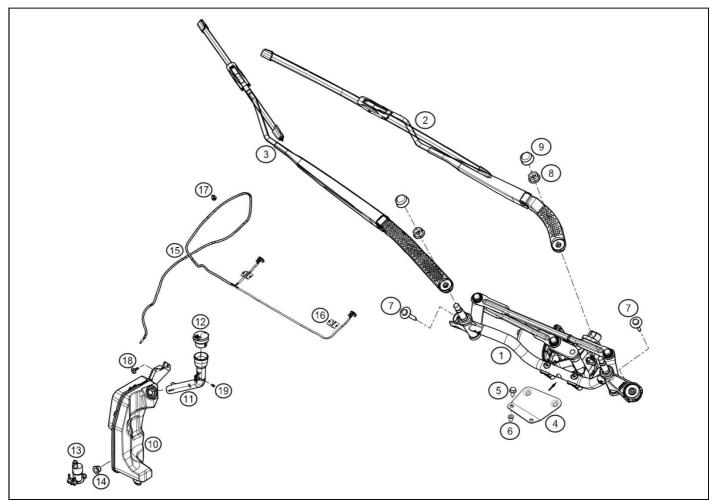
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		X
5			X
6			X
7			X
8	Х		
9	Х		
10	Х		





85.00

2014/02/01



	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10		Х	

		Α	В	С
1	1	Х		
1	2	X		
1	3	X		
1	4	X		
1	5	X		
1	6	X		
1	7	X		
1	8	X		
1	9	X		

#### 10B Réservoir lave glace

Le réservoir de lave glace n'est pas obligatoire.

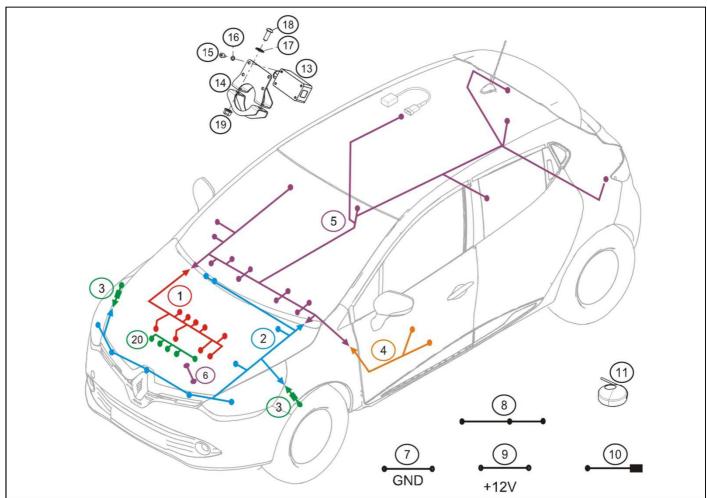
#### 10B windshield washer tank

The windshield washer tank is not mandatory.





88.00



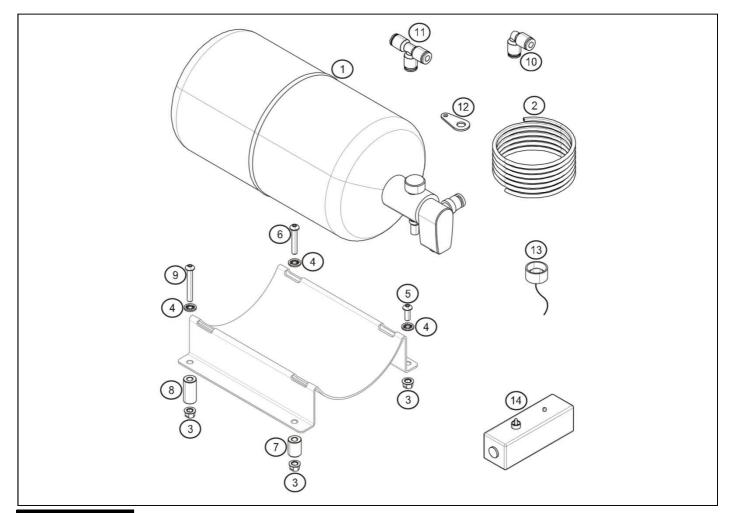
	Α	В	С
1	Х		
2	Х		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	Х		

	Α	В	С
11	Х		
13	Χ		
14	Х		
15	Х		
16	Χ		
17	Х		
18	X		
19	Х		
20	Х		
		·	





90.00



	Α	В	С
1	X		
2	Χ		
3	Х		
4	Х		
5	Х		
6	Х		
7	Х		
8	Х		
9	Х		
10	X		
11	X		
12	Х		
13	Х		
14	X		

